

Волкова І. В., Масло О. В.

Переклад текстів
фахового спрямування:
практикум

Харків, 2016

Міністерство освіти і науки України
Департамент науки і освіти
Харківської обласної державної адміністрації
Комунальний заклад
«Харківська гуманітарно-педагогічна академія»
Харківської обласної ради

Волкова І. В., Масло О. В.

Переклад текстів
фахового спрямування: практикум

Харків, 2016

УДК 378.147.091.33=030.161.1=161.2(076)

ББК 74.580.252.41+81.073

В67

Укладачі:

Волкова І.В., доцент, кандидат філологічних наук;

Масло О.В., кандидат філологічних наук.

Рецензенти:

Хомік О. Є. – к. філол. наук, доцент, Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна;

Крехно Т. І. – к. філол. н., доцент, Комунальний заклад «Харківська гуманітарно-педагогічна академія» Харківської обласної ради.

В 67 Волкова І. В. Переклад текстів фахового спрямування: практикум / І. В. Волкова, О. В. Масло. – Харків: ХГПА, 2016. – 132 с.

Практикум зорієнтований на вироблення навичок правильного перекладу текстів фахового спрямування українською мовою, а саме: добирати українські еквіваленти фахових термінів, граматичних сполучень та синтаксичних конструкцій аналогів російської мови для спеціальностей «Початкова освіта», «Дошкільна освіта», «Спеціальна освіта», «Соціальна робота», «Середня освіта (Фізичне виховання)», «Середня освіта (Музичне мистецтво)», «Середня освіта (Англійська мова)», «Середня освіта (Інформатика)»

Видання стане в нагоді викладачам і студентам вищих навчальних закладів при вивченні дисципліни «Українська мова за фаховим спрямуванням».

УДК 378.147.091.33=030.161.1=161.2(076)

ББК 74.580.252.41+81.073

Схвалено на засіданні кафедри української та російської філології

Протокол № від березня 2016 року

Завідувач кафедри

Н. Д. Коловоротна

Затверджено на засіданні науково-методичної ради Харківської гуманітарно-педагогічної академії

Протокол № 6 від 10 лютого 2016 року

Голова науково-методичної ради

Харківської гуманітарно-педагогічної

академії

А. А. Харківська

© ХГПА, 2016

©Волкова І. В.

Масло О. В.

ЗМІСТ

Передмова	2
Методичні рекомендації до роботи над перекладом	4
Тексти для спеціальності «Початкова освіта»	9
Тексти для спеціальності «Середня освіта (Фізичне виховання)»	19
Тексти для спеціальності «Середня освіта (Англійська мова)»	27
Тексти для спеціальності «Соціальна робота»	37
Тексти для спеціальності «Дошкільна освіта»	47
Тексти для спеціальності «Середня освіта (Музичне мистецтво)»	57
Тексти для спеціальності «Спеціальна освіта»	68
Тексти для спеціальності «Середня освіта (Інформатика)»	77
Післямова	87
Рекомендована література	88
Використані джерела	89

Передмова

На сучасному етапі національно-культурного розвитку України особливої актуальності набуває формування творчої особистості. Комунікативно спрямований мовленнєвий підхід на заняттях з дисципліни «Українська мова за професійним спрямуванням» передбачає та забезпечує роботу над формуванням умінь вільно здійснювати мовне професійне спілкування в усній і писемній формах, застосовувати вироблені суспільством правила мовного поведіння, доцільно використовувати ресурси мовлення в різних ситуаціях життєвої та професійної практики. Для того, щоб теоретичні відомості набули практичного значення, потрібне постійне тренування в застосуванні знань у процесі практичної мовленнєвої діяльності. Адже ефективність професійно зорієнтованого мовлення залежить не тільки від суті опанованих студентами понять, термінів і правил, а й від удалого добору дидактичного матеріалу, який сприяв би оволодінню фахової лексики, продукуванню висловлювань на професійну тематику. Для вільного володіння професійним усним та писемним мовленням студент вищого навчального закладу повинен мати чималий активний лексичний запас слів. Збагаченню цього запасу, вихованню чуття до слова сприяють переклади.

Практика навчання перекладу з близькоспорідненої мови доводить, що мовна особистість у процесі такої роботи набуває нових якостей і, передусім, упевненості у своїх мовленнєвих можливостях, оскільки не погоджується на пряме запозичення чи суржикування іншомовної одиниці, а намагається дібрати адекватний україномовний засіб або удатися до описового перекладу.

Практикум із перекладу укладено відповідно до навчальної програми з «Української мови за професійним спрямуванням», у якій передбачено переклад текстів фахового спрямування.

Дібрані тексти сприяють збагаченню лексичного запасу студента, вихованню його мовного чуття, удосконаленню мовної особистості. Переклад дозволяє забезпечити формування в комплексі низки комунікативних умінь: визначення теми й головної думки тексту, добір адекватних україномовних засобів, з'ясування їх комунікативної доцільності.

Під час навчання перекладу формується мовне чуття, інтуїція, культура мовлення.

В умовах інтерференції української та російської мов у Харківському регіоні проблема перекладу фахових текстів українською мовою набуває особливої актуальності та потребує розв'язання. У виданні вміщено тексти професійного спрямування наукового стилю (власне наукового, науково-навчального та науково-популярного підстилів) для перекладу студентами деяких педагогічних спеціальностей.

Матеріал дібрано з урахуванням специфіки таких спеціальностей: «Початкова освіта», «Дошкільна освіта», «Спеціальна освіта», «Соціальна робота», «Середня освіта (Фізичне виховання)», «Середня освіта (Музичне мистецтво)», «Середня освіта (Англійська мова)», «Середня освіта (Інформатика)». До кожної спеціальності дібрано близько 10 текстів для перекладу, що дає викладачеві можливість обрати найдоцільніший варіант для роботи на занятті й під час самостійної роботи студентів.

Тексти взято зі спеціальної літератури: наукових журналів, посібників для вищих навчальних закладів, у тому числі й з Інтернет-видань.

Наприкінці кожного тексту вказано кількість слів. Це дозволить педагогу правильно розрахувати час на виконання того чи іншого перекладу.

Методичні рекомендації до роботи над перекладом

Під час перекладу українською мовою наукових і науково-популярних текстів більшість помилок пов'язана з неправильним дібранням українських еквівалентів загальноживаних лексем російської мови, дослівним перекладом усталених словосполук, а постійне тиражування одних і тих помилок у наукових текстах зумовлює розхитування мовної норми.

Складним виявляється переклад поширеної в науковому стилі конструкції з фразеологічним сполученням *в качестве кого-то (чего-то)*. Приклади наведено в таблиці:

Російською мовою	Українською мовою
<i>в качестве сетевой операционной системы</i>	<i>як мережева операційна система</i>
<i>но чтобы служит в качестве денег, предмет должен пройти одно испытание</i>	<i>але щоб служити (бути) грошима, предмет повинен пройти одне випробування</i>

Для наукового стилю характерна наявність слів, які позначають процесуальні поняття. У цьому зв'язку треба розрізняти назви дій (процесів) і назви наслідків дії (процесу). В українській мові на позначення дій (процесів) зазвичай бажано уживати віддієслівні іменники, утворені від дієслів недоконаного виду за допомогою -ення, -ання, -іння, -иття, -іття, -уття: *змінювати – змінювання*.

У наукових текстах переклад дієслів залежить від контексту:

Російською мовою	Українською мовою
<i>иногда встречаются ошибки</i>	<i>іноді трапляються помилки</i>
<i>к таким понятиям относятся</i>	<i>до таких понять належать</i>
<i>оказать влияние</i>	<i>Вплинути</i>
<i>следовать примеру</i>	<i>брати за приклад</i>
<i>следует выполнить</i>	<i>належить виконати</i>
<i>следует отметить</i>	<i>слід зауважити</i>
<i>из теоремы следует</i>	<i>з теореми випливає</i>
<i>сделать возможным</i>	<i>Уможливити</i>

<i>сделать невозможным</i>	<i>Унеможливити</i>
<i>терминами являются слова</i>	<i>терминами є слова</i>
<i>требуются специальные приемы</i>	<i>необхідні спеціальні заходи</i>
<i>включая пользователей</i>	<i>включно з користувачами</i>
<i>учитывая то что</i>	<i>з огляду на те, що</i>

Виникають труднощі й під час перекладу конструкцій із активно вживаним дієсловом *является*, яке в українській мові уживається тільки в художньому стилі, переважно в поетичних творах (згадаймо І. Франка: "Чому являєшся мені у сні?"). У науковому стилі вживаються форми *виявляется*, *є*; але обирати відповідну форму слід, ураховуючи значення контексту. Якщо ж російське дієслово *являются* уживається зі значенням *обнаруживать*, *проявлять*, воно перекладається за допомогою дієслова *виявляется*, порівняймо: *Основным компонентом является знаковая система / Основним компонентом є знакова система. Оценка его явилась правильной / Оцінка його виявилася правильною.*

Значні проблеми під час перекладу текстів наукового стилю спричиняє дієприкметник, який активно вживаний у текстах наукового стилю російської мови.

Активні дієприкметники теперішнього часу, які утворюються від дієслів I і II дієвідміни, обмежені у використанні. У сучасній мові функціонують тільки ті дієприкметники, які втратили дієслівні ознаки й перейшли до класу прикметників. При цьому слід пам'ятати, що активні дієприкметники теперішнього часу відтворюються прикметниками: *господствующий* – панівний; *разрушающий* – руйнівний; *металлорежущий* – металорізний; *нержавеющий* – нержавний; *знающий* – обізнаний; *исполняющий* – виконувач. Натомість поширені в сучасній українській мові віддієслівні прикметники на -льний: *снизувальний, знеболювальний, ослаблювальний.*

Замість російських пасивних дієприкметників на *-мый* зачасту використовуються дієприкметники на *-ний*: *управляемый* – керований, *производимый* – вироблюваний; *познаваемый* – пізнаваний тощо.

Багато помилок трапляється при перекладі російських конструкцій із дієприкметником *следующий*. Дієприкметник *слідуючий* неможливий в українській мові навіть теоретично, оскільки немає дієслів, від яких він міг би утворитися. Отже, перекладається: словом *наступний* (у часовому й просторовому значенні), порівняймо: *Следующий вариант стандарта используется в качестве среды передачи / Наступний варіант стандарту використовується як середовище передачі*; словом *такий* (перед переліком або поясненням): *розглянемо такі питання*.

Переклад речень, у яких уживаються дієприкметникові звороти, здійснюється так: якщо дієприкметниковий зворот утворено за допомогою активних дієприкметників теперішнього часу, він перекладається складнопідрядним реченням за допомогою сполучних слів *що, який*.

У наукових текстах часто вживаються так звані кліше, які структурують текст. Вони мають перекладатися як одне ціле:

Російською мовою	Українською мовою
<i>другими словами</i>	<i>інакше кажучи</i>
<i>в заключение</i>	<i>на закінчення, підсумовуючи</i>
<i>прежде всего</i>	<i>насамперед</i>
<i>с одной стороны</i>	<i>з одного боку</i>
<i>с другой стороны</i>	<i>з іншого боку</i>
<i>в настоящее время</i>	<i>зараз, нині, наразі</i>
<i>в основном</i>	<i>здебільшого</i>
<i>в отличие</i>	<i>на відміну</i>
<i>в результате</i>	<i>внаслідок, як наслідок</i>
<i>в связи с тем что, поскольку</i>	<i>позаяк, оскільки</i>
<i>в то же время</i>	<i>водночас</i>
<i>в частности</i>	<i>зокрема</i>
<i>во многом</i>	<i>багато в чому</i>
<i>вместо этого</i>	<i>натомість</i>
<i>впрочем</i>	<i>а втім, зрештою</i>
<i>как правило</i>	<i>зазвичай</i>
<i>наконец</i>	<i>нарешті, зрештою</i>

<i>ни в коем случае</i>	<i>нізащо, за жодних умов</i>
<i>по крайней мере</i>	<i>принаймні</i>
<i>при этом используются</i>	<i>водночас використовуються</i>
<i>при анализе</i>	<i>під час аналізу</i>
<i>с помощью</i>	<i>за допомоги</i>
<i>учитывая то что</i>	<i>з огляду на те що, зважаючи на те що</i>

Під час перекладу прийменникових конструкцій слід звертати увагу на їх значення:

1) російським конструкціям з прийменником *по* в українській мові відповідають такі конструкції:

а) *по* (якщо вказується на простір, поверхню, межі): наказ по інституту, черговий по району;

б) *орудним відмінком без прийменника* (якщо вказується напрямком): пошлать по почте / надіслати поштою;

в) *за, на, з* (у значенні згідно з чимось): по принципу построения / за принципом побудови; по запросу клиента / на запит клієнта; по интересующим их вопросам / з питань, що їх цікавлять; по другому адресу / на іншу адресу;

г) *за, з, із, через* (у значенні причини, наслідку, деякі інші випадки): по недоразумению / через непорозуміння; неоднородны по составу / неоднорідні за складом; доступ по вызову / доступ за викликом.

2) прийменник *при* – це уживаний і універсальний прийменник російської мови, натомість в українській має набагато вужчу сферу вживання, тому, перекладаючи відповідні прийменникові конструкції, треба бути дуже уважним, бо калькування російськомовних висловів не тільки позбавляє текст виразності, якої можна досягти вживанням суто українських мовних засобів, а й може змінити зміст цього тексту. Український прийменник *при* має лише такі значення: розташування (просторової близькості), хоча в багатьох випадках краще вживати й інші прийменники (*біля, поряд, коло* тощо); підпорядкованості або належності, наявності чогось, обставин, що їх характеризує наявність чогось поряд.

Прийменник при не вживають у значенні під час (рос. *во время*) наприклад, рос. *при испытании, при изменении, при выполнении, при измерении* тощо. У таких випадках російський при слід перекладати *за допомоги, під час, коли, для*.

Для перекладу надзвичайно велику роль мають словники різних типів і призначення, насамперед це словники, у яких подано розгорнуту семантичну, стилістичну й граматичну характеристики вміщеної лексики й фразеології, наведено численні приклади (ілюстрації) слововживання й словосполучення тощо. Перекладні або двомовні словники (передусім іншомовно-українські), крім іншого цінні тим, що вони суттєво допомагають під час добору синонімів, фразеології чи усталених словосполучень рідної мови. Неабияку допомогу можуть надати фразеологічні та синонімічні словники, термінологічні й енциклопедичні, орфографічні та орфоепічні тощо. Двомовній людині розрізнити українські й російські мовні засоби важко: звертання, прийменникові конструкції, слова й словосполуки, що позначають процеси, науково-технічні й управлінські терміни, словосполуки із числівників, усталені вислови наукової мови. Різноманітні словники та довідники дають уявлення про новітні та спеціальні видання, до яких слід звертатися, коли виникають труднощі з перекладом або написанням певного слова (терміна).

Тексты для специальности «Початкова освіта»

Текст 1 (199 слів). Допускати к начальному образованию и воспитанию следует самых знающих, талантливых, ответственных учителей – настолько важен период детской жизни в формировании и судьбе человека. Вероятно, поэтому учитель начальной школы не имеет права на ошибку. Одним неверным действием он, как и врач, может нанести непоправимый вред. Не забудем, что именно в начальной школе человек приобретает более 80 % всех знаний, умений, действий и способов мышления, которыми будет пользоваться в дальнейшем.

Начальная школа сегодня пребывает в ожидании высокопрофессиональных педагогов. Назревшие в ней проблемы требуют свежих идей, решительных действий по преобразованию школы на ценностях истины и добра. Обучаясь в старших классах, вы не могли не заметить, какие изменения происходят в младших. Практически закончено внедрение стабильной четырехклассной системы начального обучения. Изменились состав и содержание школьных предметов, появились новые методики и технологии. Больше внимания стало уделяться духовному воспитанию.

Уже на студенческой скамье будущий педагог начинает понимать, что главные ценности школы – ученики и педагоги, их совместный труд. Ребенок не средство, а цель воспитания, поэтому не его следует приспособлять к школе, а наоборот – школу к нему, чтобы, не ломая природу ребенка, поднимать его на максимально доступный для него уровень развития. Работать придется и вне школы, ведь педагог – главная интеллектуальная сила общества, его призвание – служить людям, быть проводником знаний.

Текст 2 (183 слова). Чтобы стать мастером своего дела, нужно знать педагогику, научиться профессионально мыслить и действовать. Педагогика раскрывает общие зависимости между условиями и результатами учебно-воспитательной деятельности; объясняет, как достигаются результаты обучения и воспитания,

почему возникают те или иные проблемы; указывает пути преодоления типичных затруднений.

Педагогика, как и любая другая наука, не сводится к описанию конкретных ситуаций, примеров или правил. Она выделяет главное в педагогических отношениях, раскрывает причины и следствия педагогических процессов. Многоцветье детской жизни она сводит к обобщающим понятиям, за которыми не всегда видна реальная школьная жизнь, зато можно найти объяснение множеству конкретных ситуаций. Тот, кто хорошо усвоит общую теорию, сбережет свою память от запоминания огромного количества конкретных фактов и примеров, сможет применить ее для объяснения происходящих в воспитании процессов.

Годы вашего обучения приходятся на сложный и противоречивый период развития педагогики. В противоборстве столкнулись два направления – авторитарное и гуманистическое. Первое традиционно ставит учителя над учениками, второе – пытается сделать его равноправным участником педагогического процесса. Какими бы крепкими ни были корни авторитаризма, мировая педагогика сделала гуманистический выбор. В современных учебниках он представлен новыми отношениями учителя с учениками, их взаимопониманием и сотрудничеством на всех этапах учебно-воспитательного процесса.

Текст 3 (270 слів).

Одна из грубейших ошибок считать, что педагогика является наукой о ребенке, а не о человеке... Детей нет – есть люди, но с иными масштабами понятий, иным запасом опыта, иными впечатлениями, иной игрой чувств. Помни, что мы их не знаем.

Януш Корчак

Педагогика – наука о воспитании

Человек рождается как биологическое существо. Чтобы он стал личностью, его нужно воспитать. Именно воспитание

облагораживает его, прививает необходимые качества. Этим процессом занимаются хорошо подготовленные специалисты и целая наука о воспитании, которая называется педагогикой. Свое название она получила от греческих слов «пайдес» – дети и «аго» – вести, в дословном переводе означает искусство направлять воспитание ребенка, а слово «педагог» можно перевести как «детоводитель».

Во все времена педагоги искали лучших путей помощи детям в реализации данных им природой возможностей, формировании новых качеств. По крохам накапливались необходимые знания, создавались, проверялись и отвергались педагогические системы, пока не остались самые жизнестойкие, самые полезные. Постепенно формировалась наука о воспитании, главная задача которой – накопление и систематизация педагогических знаний, постижение закономерностей человеческого воспитания.

Очень часто студенты, раскрывая задачи педагогики, говорят: педагогика воспитывает, обучает, формирует учеников. Да нет же! Этим делом занимаются конкретно учителя, воспитатели, родители. А педагогика указывает им пути, способы, средства воспитания.

В педагогическом руководстве нуждаются все люди. Но особенно остро эти вопросы стоят в дошкольном и младшем школьном возрасте, потому что в этот период закладываются основные качества будущего человека. Вопросами воспитания детей дошкольного и младшего школьного возраста занимается специальная отрасль педагогической науки, которую для краткости назовем педагогикой начальной школы. Иногда ее разделяют на несколько взаимосвязанных ветвей – педагогику семьи, дошкольную педагогику и педагогику младшей школы. Каждая имеет свой предмет – то, что изучает данная наука. Предмет педагогики начальной школы – воспитание детей дошкольного и младшего школьного возраста.

Текст 4 (121 слово). Педагогика вооружает учителей профессиональными знаниями об особенностях воспитательных

процессов данной возрастной группы, умениями прогнозировать, проектировать и осуществлять учебно-воспитательный процесс в различных условиях, оценивать его эффективность. Процессы воспитания необходимо постоянно совершенствовать, ведь изменяются условия жизни людей, накапливается информация, усложняются требования к человеку. На эти запросы общества педагоги отвечают созданием новых технологий обучения, образования и воспитания.

Педагоги начальной школы занимаются «вечными» проблемами – они обязаны ввести ребенка в сложный мир человеческих отношений. Но еще никогда их воспитательная деятельность не была столь сложной, трудной и ответственной. Мир прежде был иным, в нем не было тех опасностей, которые подстерегают сегодня нынешних детей. От того, какие основы воспитания будут закладываться в семье, дошкольном детском учреждении, начальной школе, будут зависеть его собственная жизнь и благополучие общества.

Текст 5 (162 слова). Известно, что первопричина возникновения всех научных отраслей – потребности жизни. Обнаружилось, что общество развивается быстрее или медленнее в зависимости от того, как в нем поставлено воспитание подрастающих поколений. Появилась необходимость обобщать опыт воспитания, создавать специальные учебно-воспитательные учреждения для подготовки молодежи к жизни.

Уже в наиболее развитых государствах древнего мира – Китае, Индии, Египте, Греции – были предприняты серьезные попытки обобщения опыта воспитания, создания теории. Все знания о природе, человеке, обществе аккумулировались тогда в философии; в ней же были сделаны и первые педагогические обобщения.

Колыбелью европейских систем воспитания стала древнегреческая философия. Виднейший ее представитель Демокрит (460-370 до н. э.) составил руководства по воспитанию детей. Он писал: «Природа и воспитание подобны. А именно, воспитание перестраивает человека и, преобразуя, создает

природу... Хорошими людьми становятся больше от воспитания, чем от природы». Важнейшие идеи и положения, связанные с воспитанием человека, формированием его личности, разработаны в трудах и других древнегреческих мыслителей – Сократа (469-399 до н. э.), Платона (427-347 до н. э.), Аристотеля (384-322 до н. э.).

Текст 6 (134 слова). Мировую славу русской педагогике принес К. Д. Ушинский (1824-1871). Он совершил переворот в теории и революцию в педагогической практике. В его системе ведущее место занимает учение о целях, принципах, сущности воспитания. «Воспитание, если оно желает счастья человеку, должно воспитывать его не для счастья, а готовить к труду жизни», – писал он. Воспитание, совершенствуясь, может далеко раздвинуть пределы человеческих сил: физических, умственных, нравственных.

Руководящая роль принадлежит школе, учителю: «В воспитании все должно основываться на личности воспитателя, потому что воспитательная сила изливается только из живого источника человеческой личности. Никакие уставы и программы, никакой искусственный организм заведения, как бы хитро он ни был продуман, не может заменить личности в деле воспитания».

К. Ушинский пересмотрел всю педагогику и требовал полного переустройства системы образования на основе новейших научных достижений: «...одна педагогическая практика без теории – то же, что знахарство в медицине».

Текст 7 (190 слов). В конце XIX – начале XX в интенсивные исследования педагогических проблем были начаты в США. Там сформулированы общие принципы, выведены закономерности человеческого воспитания, разработаны и внедрены эффективные технологии образования, обеспечивающие каждому человеку возможность быстро и успешно достичь запроектированных целей.

Виднейшими представителями американской педагогики являются Дж. Дьюи (1859-1952), чьи работы оказали заметное влияние на развитие педагогической мысли во всем западном мире,

и Э. Торндайк (1874-1949), прославившийся исследованиями процесса обучения, созданием действенных воспитательных технологий.

В нашей стране хорошо известно имя американского педагога и врача Б. Спока. Задав публике, на первый взгляд, второстепенный вопрос: что в воспитании детей должно преобладать – строгость или доброта? – он всколыхнул умы далеко за пределами своей страны. За этим простым вопросом кроется ответ, какой быть педагогике – авторитарной или гуманистической. Ответ на него Б. Спок ищет его в своих книгах «Ребенок и уход за ним», «Разговор с матерью» и др.

В начале XX в. в мировой педагогике начали активно распространяться идеи свободного воспитания и развития личности ребенка. В них растущий человек признавался главным источником саморазвития. В современной педагогике методы самовоспитания, самообучения и саморазвития занимают важное место, их активно используют на всех ступенях обучения – от детского сада до высшей школы.

Текст 8 (222 слова). В социальном смысле воспитание – это передача накопленного опыта от старших поколений младшим. Под опытом понимаются известные людям знания, умения, способы мышления, нравственные, этические, правовые нормы, словом, созданное в процессе исторического развития духовное наследие человечества. Каждый пришедший в этот мир приобщается к достижениям цивилизации, что достигается методом воспитания. Человечество выжило, окрепло и достигло современного уровня развития благодаря воспитанию, благодаря тому, что выстраданный предшествующими поколениями опыт использовался и приумножался последующими. История знает случаи, когда опыт терялся, река воспитания пересыхала. Тогда люди оказывались отброшенными в своем развитии далеко назад и вынуждены были заново восстанавливать утраченные звенья своей культуры; горькая участь и тяжелый труд ожидали этих людей.

Историческое развитие общества неопровержимо доказывает, что больших успехов в своем развитии всегда

достигали те народы, у которых воспитание было поставлено лучше, ведь оно – двигатель общественного процесса.

Воспитание имеет исторический характер. Оно возникло вместе с человеческим обществом, став органической частью его развития, и будет существовать, пока существует общество. Именно поэтому воспитание – общая и вечная категория.

Воспитанием занимаются не только профессиональные педагоги в дошкольных и школьных учреждениях. В современном обществе действует целый комплекс институтов, направляющих свои усилия на воспитание: семьи, средства массовой информации, литература, искусство, трудовые коллективы, органы правопорядка. Поэтому в социальном смысле под воспитанием понимается направленное воздействие на человека со стороны общественных институтов с целью формирования у него определенных знаний, взглядов и убеждений, нравственных ценностей, политических ориентаций, подготовки к жизни.

Текст 9 (123 слова). К традиционным методам педагогических исследований относятся беседы. С их помощью учителя выясняют чувства и намерения, оценки и позиции своих учеников. Но беседы – очень сложный и не всегда надежный метод. Поэтому он применяется чаще всего как дополнительный для получения необходимых разъяснений и уточнений по поводу того, что неясным осталось при наблюдении или использовании иных методов. Для более высокой надежности результатов беседы необходимы:

- наличие четкого, продуманного с учетом личности собеседника и неуклонно проводимого в жизнь плана беседы;
- обсуждение интересующих исследователя вопросов в различных ракурсах и связях;
- варьирование вопросов, постановка их в приятной для собеседника форме;
- умение использовать ситуацию, находчивость в вопросах и ответах. Искусству беседы нужно долго и терпеливо учиться.

К новым методам педагогических исследований относят педагогический эксперимент, тестирование, анкетирование, изучение групповой дифференциации и др.

Текст 10 (142 слова). Педагогический эксперимент – это научно поставленный опыт преобразования педагогического процесса в точно учитываемых условиях. В отличие от методов, лишь регистрирующих то, что уже существует, эксперимент в педагогике носит созидательный характер. С его помощью пробивают дорогу новые приемы, методы, формы, системы учебно-воспитательной деятельности. Педагогический эксперимент может охватывать группу учеников, класс, школу, несколько школ или регионов. Исследования могут быть длительными или краткосрочными в зависимости от темы и цели.

Надежность экспериментальных выводов прямо зависит от соблюдения условий эксперимента. Все факторы, кроме проверяемых, должны быть тщательно уравнены. Если, например, проверяется эффективность нового приема, то условия обучения необходимо сделать одинаковыми как в экспериментальном, так и в контрольном классе.

Проводимые педагогами эксперименты разнообразны. В зависимости от цели различают: 1) констатирующий эксперимент, при котором изучаются существующие педагогические явления; 2) проверочный, уточняющий эксперимент, когда проверяется новое предположение (гипотеза); 3) созидательный, преобразующий, формирующий эксперимент, в процессе которого конструируются новые педагогические явления.

Текст 11 (318 слов). Чуждое есть то, что не свойственно природе того или другого ученика. Как у трав, деревьев, животных есть различные природные особенности – с одними нужно обращаться так, с другими – иначе и нельзя пользоваться для одних и тех же целей всем одинаково, – так существуют подобные же природные способности и у людей. Встречаются счастливы, которые все постигают, но нет недостатка и в таких, которые

в определенных предметах удивительно непонятливы и тупы. Иной в спекулятивных науках – орел, а в практической мудрости – осел с лирой. Иной в музыке туп, а в остальном способен к обучению. У других подобное положение имеет место с математикой, или с поэзией, или с логикой и пр. Что здесь делать? Куда не влекут способности, туда не толкай. Борьба с натурой – напрасное дело.

Учитель есть помощник природы, а не владыка, ее образователь, а не преобразователь, поэтому если он видит, что кто-либо из учеников принимается за что-либо без достаточных к тому способностей, то пусть не подгоняет его вперед в твердой уверенности, что этот недостаток в другой части дела будет восполнен, как это обыкновенно и бывает. Ведь если у дерева оторван или отрублен один сук, то остальные растут сильнее, так как к ним направляется вся жизненная сила. И если никого из учеников не будут к чему-либо принуждать против воли, то ничто и не будет вызывать у учеников отвращения и притуплять силу ума; каждый легко будет идти вперед в том, к чему его (по велению Высшего Провидения) влечет скрытый инстинкт, и затем на своем месте с пользой послужит Богу и человеческому обществу. Как для посева и насаждения требуется некоторое искусство и опытность, так и для воспитания требуется надлежащая подготовка воспитателя. У неопытного садовника, засевающего сад растениями, большая часть растений обыкновенно погибает, а если что вырастает счастливо, то это происходит скорее благодаря случаю, чем искусству. Предусмотрительный же садовник действует искусно, хорошо зная, что, где, когда и как нужно делать или не делать, так что у него ни в чем не бывает неудачи.

Текст 12 (182 слова). Долгое время в педагогике принцип природосообразности был забыт. Чего достигает современная педагогика начального образования, возвращаясь к нему? Прежде всего, ясного понимания возможностей учеников. Этим устраняется противоречие между одинаковыми школьными программами, рассчитанными на мифическую равность учеников,

и далеко не одинаковыми способностями детей к усвоению тех или иных учебных предметов.

Исследования подтвердили, что забвение принципа природосообразности стало причиной кризиса воспитания во многих странах. Обнаружив причину ослабления здоровья школьников, ухудшения нравственности и психической неуравновешенности, педагоги этих стран не побоялись признать свои ошибки и возвратились к испытанной классической педагогике. Немецкий профессор Л. Гурлитт по этому поводу написал: «Культура, полученная ценой физического калечения, ничего не стоит и куда вреднее некультурности. Нельзя считать целью жизни – уродливого подготвления к ней – то, что делает непригодным к самой жизни. Все наше воспитание, если оно вырашивает нам сто физических калек, узкогрудых, близоруких, малокровных, нервных, а потому и безвольных и раздраженных людей, идет по ложной дороге, и все, что вынуждает ее идти по этому пути ошибок, должно быть немедленно и с корнем вырвано из жизни народов». Увеличение сроков начального образования в нашей стране, облегчение программ – прямое следствие возобновления испытанных путей правильного воспитания детей.

Тексты для спеціальності «Середня освіта (Фізичне виховання)»

Текст 1 (132 слова). Физическое совершенство – исторически обусловленный уровень физического развития. Оно является результатом полноценного использования физической культуры. Под физическим совершенством подразумевается оптимальная физическая подготовленность и гармоничное психофизическое развитие, соответствующее требованиям трудовой и других форм жизнедеятельности. Физическое совершенство выражает высокую степень развития индивидуальной физической одаренности, повышение биологической надежности организма, согласующейся с закономерностями всестороннего развития личности и долголетнего сохранения здоровья. Критерии физического совершенства имеют конкретно-исторический характер. Они изменяются в зависимости от ситуаций социального развития, отражая реальные требования общества.

Физическая культура – часть общей культуры общества, одна из сфер социальной деятельности, направленная на укрепление здоровья, развитие физических способностей человека; совокупность материальных и духовных ценностей общества в области физического совершенствования человека. Отличительной особенностью любой культуры является творческое начало. Следовательно, с полным правом можно сказать, что под физической культурой понимается творческая деятельность, имеющая целью преобразование, совершенствование человеческой природы посредством физических упражнений.

Текст 2 (117 слів). С момента рождения ребенка его свобода ограничена условиями того социума, где он родился и будет жить. Ограничение свободы действий ребенка приводит к нездоровью. Для достижения здоровья необходимо помочь ему адаптироваться к окружающему миру и быть в гармонии с ним. Развитие телесной культуры психофизических возможностей ребенка, духовности и творчества обеспечивает состояние относительного здоровья.

Физическая культура – широкое понятие, тесно связанное с физическим воспитанием. Физическое воспитание – педагогический процесс, направленный на формирование двигательных навыков, психофизических качеств, достижение физического совершенства.

Оно не только играет важнейшую роль в формировании физической культуры ребенка, но и передает ему как общечеловеческие (универсальные), так и национально-культурные ценности. Основы физической культуры усваиваются ребенком и успешно развиваются и совершенствуются под воздействием воспитания. Физическое воспитание способствует гармоничному развитию личности ребенка.

Текст 3 (175 слів). Физическая подготовленность – соответствие уровня развития двигательных умений и навыков нормативным требованиям программы.

Физическое образование – овладение специальными знаниями, двигательными умениями и навыками, развитие телесной рефлексии у ребенка.

Физические упражнения – специальные движения, а также сложные виды деятельности ребенка, применяемые в качестве средств физического воспитания. Они используются для совершенствования жизненно необходимых двигательных навыков и содействия духовному развитию ребенка.

Термин «упражнение» обозначает неоднократные повторения двигательного действия.

Двигательная деятельность – деятельность, характеризующая активность двигательного аппарата ребенка.

Двигательная активность – это основа индивидуального развития и жизнеобеспечения организма ребенка. Она подчинена основному закону здоровья: приобретаем, расходуя. Теория индивидуального развития ребенка основана на энергетическом правиле двигательной активности. Согласно этой теории, особенности энергетики на уровне целостного организма и его клеточных элементов находятся в прямой зависимости от характера функционирования скелетных мышц в разные возрастные периоды.

Двигательная активность является фактором функциональной индукции восстановительных процессов (анаболизма). Особенность последних заключается не просто в восстановлении исходного состояния в связи с имевшей место очередной деятельностью развивающегося организма, а в обязательном избыточном восстановлении, т.е. необходимо постоянно обогащать наследственно предопределенный энергетический фонд. Благодаря двигательной активности ребенок обеспечивает себе физиологически полноценное индивидуальное развитие.

Текст 4 (246 слів). Катание на коньках содействует укреплению мышечного и костно-связочного аппарата нижних конечностей. По данным Л. Н. Пустынниковой, у детей укрепляется свод стопы из-за постоянного чередования напряжения и расслабления мышц ног при смене одноопорного и двухопорного скольжения. Она отмечает, что во время катания на коньках повышается устойчивость вестибулярного аппарата, обеспечивающего поддержание равновесия и позволяющего детям «легко и свободно маневрировать на льду, выполнять различные фигуры». При этом как следствие развиваются органы дыхания, дыхательная мускулатура, поскольку дыхание согласуется с движениями. Усиленная работа дыхательного аппарата обеспечивает хорошую жизнедеятельность детского организма.

Катание полезно для развития тонкой координации и ритмичности движений. Оно способствует развитию разнообразных психофизических качеств: скорости, выносливости, силы и ловкости.

Катание на коньках ведет к установлению более совершенного взаимодействия различных отделов центральной нервной системы и повышает работоспособность детского организма. Ф. Кирьянова считает важным, что детство и потребность бегать, прыгать, лазать неотделимы друг от друга. Надо регулировать эту активность движения, особенно у мальчиков. Один из путей регулирования активности – это катание на коньках. Оно развивает интерес и к другим спортивным играм. Например, если дети занимаются игрой в хоккей, у них

возникает интерес к бадминтону, кольцебросу; если фигурным катанием – к балету, гимнастике.

Во время передвижения на коньках развивается пространственная ориентировка. Дети учатся ориентироваться и более правильно и экономно распоряжаться своими действиями на большой площади катка среди коллектива катающихся. Они приучаются оценивать удаленность одного предмета от других и от самого себя, получают первоначальные сведения о скорости передвижения. Это помогает детям быстро реагировать на изменившиеся условия во время бега на коньках и расширяет их кругозор.

Текст 5 (175 слів). Особого внимания заслуживает контроль при выполнении движений. Если в младшей или средней группах нередко уместны подсказки педагога, то в старшей группе следует активизировать контроль за выполнением упражнения самим ребенком. Так, например, старшие дети уже знают правильное положение головы и других частей тела при ходьбе, но нередко они допускают ошибки. Ежедневные указания, напоминания типа: «Голову прямо, ногами не шаркать, хорошо размахивайте руками» – нельзя признать целесообразными. Дети плохо идут не потому, что они не знают, что надо делать, а потому, что они еще не контролируют свои движения. Для активизации самоконтроля за действиями можно применить контроль ребенка, например: «Саша, посмотри, у нас все дети научились правильно ходить?». При этом ребенок может стоять лицом навстречу идущим или сам двигаться противходом и называть детей, у которых замечены ошибки. Как правило, дети сразу сами подтягиваются и им уже не приходится делать замечания. Можно побуждать к самоконтролю: «Я сейчас посмотрю, кто из вас уже научился ходить правильно». «Кто считает, что он умеет хорошо ходить, то, дойдя до флажка, пусть идет через середину зала, а кто еще не научился, тот идет вдоль стен».

Текст 6 (84 слова). При проведении общеразвивающих упражнений нередко воспитатели объясняют и показывают детям

любого возраста каждое незнакомое упражнение, не анализируя степень его новизны. В результате дошкольники ориентируются не на объяснение, а на подражание.

При правильном распределении общеразвивающих упражнений каждое последующее базируется на предыдущем. Поэтому нередко новое упражнение представляет собой сочетание знакомых элементов или вариант уже известного. В этом случае старшие дошкольники могут понять структуру нового движения по объяснению. Выполнение по объяснению содержит значительные преимущества: оно не только формирует тело, но и активизирует мыслительную деятельность детей, развивает самостоятельность.

Текст 7 (136 слів). Известно, что каждый ребенок неповторим. Он имеет свои особенности нервной системы, телосложения, психофизического развития.

Индивидуальные особенности ребенка влияют на усвоение им двигательных умений и навыков, на отношение к окружающим.

Наблюдение за ребенком в повседневной жизни, анализ его поведения и деятельности, беседы с родителями позволяют воспитателю спланировать задачи, методы, содержание индивидуальной работы.

Важную роль в индивидуальной работе с ребенком играют медико-педагогические наблюдения, которые позволяют учитывать показатели силы, уравновешенности и подвижности нервных процессов. В качестве показателей силы учитываются: уровень физической и умственной работоспособности на занятиях и в трудовых процессах; быстрота восстановления работоспособности после утомления; способность преодоления трудностей, инициативность и активность на занятиях, а также в играх; скорость овладения двигательными навыками, двигательная активность, эмоциональный тонус.

Показателем уравновешенности нервных процессов является ровное спокойное настроение ребенка, его доброжелательные отношения с детьми и взрослыми, спокойное

поведение в конфликтных ситуациях, равномерность протекания деятельности.

Текст 8 (191 слово). Подвижность нервных процессов характеризует: легкость перехода к различным видам деятельности; быстрота привыкания к новой обстановке, быстрота засыпания и пробуждения; способность двигаться в быстром темпе. Указанные показатели должны быть отражены в воспитательно-образовательном процессе.

Воспитатель фиксирует склонности ребенка, его способность к определенным движениям. С учетом этих особенностей составляется индивидуальная программа развития ребенка, воспитания его психофизических качеств и способностей.

Составляя план индивидуальной работы с ребенком, воспитатель учитывает его двигательные интересы. Если ребенок посещает какую-либо спортивную секцию, то воспитатель или специалист по физической культуре связывается с тренером, согласовывает с ним индивидуальную работу с ребенком, его участие в разных формах двигательной деятельности.

Воспитатель предлагает ребенку разнообразные задания: вспомнить и выполнить упражнения; организовать знакомые подвижные игры, привлекая при этом на ведущие роли не только активных, но и застенчивых детей.

С ребенком также проводится коррекционная работа по исправлению дефектов стопы и осанки, улучшению психофизических качеств и двигательных действий. Для этого педагог показывает и объясняет упражнение, дает предварительную ориентировку в действиях; активизирует сознательное и творческое отношение к движению. Важная роль отводится развитию ручной умелости, моторике рук.

Таким образом, систематическое проведение индивидуальной работы с ребенком или с небольшими группами детей обеспечивает улучшение их движений, развитие физических и личностных качеств.

Текст 9 (163 слова). Знания и умения, двигательные навыки, сформированные у ребенка в организованных формах двигательной деятельности, успешно переносятся в повседневную жизнь, в самостоятельную двигательную деятельность в течение дня. Они целенаправленно организуются педагогом, который продумывает формы и виды деятельности и осуществляет ее корректировку.

В самостоятельной двигательной деятельности ребенок достигает поставленной перед собой цели, успешно используя разнообразные способы двигательных действий, выбирая наиболее целесообразные. Это активизирует мыслительные процессы, учит проявлять настойчивость, целеустремленность, самостоятельность и творчество. Следя за действиями ребенка, педагог активизирует его двигательные умения и навыки, в зависимости от индивидуальных способностей предоставляя ему возможность принятия решений. Воспитатель может усложнять или упрощать задания, вызывая полезные психофизические усилия.

Формированию у ребенка навыков самостоятельных двигательных действий способствуют различные мелкие и крупные физкультурные пособия, игрушки. Учитывая индивидуальные особенности и возможности малыша, педагог ежедневно в плане работы предусматривает использование различных предметов в целях закрепления приобретенных навыков.

На третьем году жизни подбираются игрушки, стимулирующие первоначальные самостоятельные действия – это каталки, коляски, автомобили, мячи, шары, которые используются для бросания, прокатывания в воротца, катания и скатывания с горки.

Текст 10 (178 слов). Дети, отнесенные к ослабленной группе, должны иметь индивидуальные назначения закаливающих мероприятий, в рамках всех разделов физического воспитания в детском саду получать более низкую физическую нагрузку. Для этого воспитатель при проведении физкультурных занятий, утренней гимнастики, подвижных игр, спортивных упражнений уменьшает число повторений каждого упражнения в игре, при

выполнении спортивных и беговых упражнений. С такой же нагрузкой должны начинать дети, вернувшиеся в дошкольное образовательное учреждение после болезни (ОРЗ, обострение хронического тонзиллита, хронического бронхита и др.).

Индивидуально врач решает вопрос о необходимости освобождения ребенка на 1-2 физкультурных занятия на открытом воздухе после его длительного отсутствия в детском саду по болезни (более 1 мес.) – грипп, пневмония, ангина, детские инфекции. Двигательная деятельность этих детей должна быть ограничена, однако ежедневные занятия физическими упражнениями, утренней гимнастикой для них обязательны.

Заключение о функциональных возможностях этих детей и допустимости для них нагрузки в полном объеме решается на основании изменения частоты сердечных сокращений во время физкультурных занятий (физиологическая кривая) и времени восстановления частоты сердечных сокращений после нагрузки. Наряду с этим учитываются показатели динамики состояния здоровья детей при особом внимании к частоте и длительности заболеваний за предшествующий период.

Текст 11 (80 слів). Дети ослабленной группы находятся под постоянным наблюдением медицинских работников и при положительных сдвигах в состоянии здоровья без задержки переводятся на общий режим дошкольного учреждения.

Результаты врачебного обследования и индивидуальные назначения по вопросам общего и двигательного режима, величине физической нагрузки, методике проведения закаливающих мероприятий заносятся в карту индивидуального развития ребенка и доводятся до сведения воспитателей групп.

Дети, отнесенные к ослабленной группе и за время пребывания в детском саду не переведенные в основную, в школе занимаются по программе физического воспитания «подготовительной» группы.

Тексти для спеціальності «Середня освіта (Англійська мова)»

Текст 1 (157 слів). Одним из самых эффективных и интересных способов изучения английского языка, по мнению многих практиков, является чтение английских газет. На самом деле о пользе чтения иностранной периодики говорить можно бесконечно долго.

Они не только держат в курсе всех последних новостей и событий в мире, но и помогают расширить словарный запас, улучшить грамматику и письмо. Но самое главное, они способствуют развитию речевых навыков, созданию собственного стиля и манеры речи. Также можно смело утверждать, что газеты имеют одно главное преимущество перед различными пособиями и учебниками – это «живой» язык, язык, используя который, вы не будете выглядеть смешно и нелепо в среде его носителей.

Кроме того, как показывает практика, использование газет и журналов на занятиях – это очень увлекательный процесс, который вдохновляет учащихся постоянно совершенствовать свои знания иностранного языка.

Многообразие газет и журналов позволяет заниматься с учениками различного уровня знания иностранного языка, а разнообразные статьи смогут удовлетворить учеников самых различных интересов и пристрастий. Вплоть до желания изучать американский, а не британский английский язык.

Текст 2 (208 слів). Немаловажную роль играет тот факт, что сейчас практически любое иностранное периодическое издание можно найти в интернете, и даже, живя в далекой глубинке, можно читать последние британские или американские издания, и к тому же бесплатно.

Исходя из опыта преподавания многих методистов, можно утверждать, что газетная статья – это огромное количество самых интересных заданий, которые наверняка понравятся как преподавателям, так и студентам.

Одно из наиболее интересных упражнений назовем «Заголовок/Headline», когда учащимся лишь по заголовку необходимо догадаться, о чем идет речь в статье и попытаться рассказать ее. То же самое упражнение можно выполнить по ключевым фразам или даже предложениям, вычлененным из статьи. Таким образом, учащиеся расширяют словарный запас, совершенствуют навыки устной речи и развивают воображение, что также немаловажно в процессе обучения.

На отработку определенных фраз и конструкций можно немного «посплетничать» об известных людях или о каком-нибудь скандальном происшествии. А полезные фразы типа: «Have you heard about...?», « Did you know that...? », «Guess what...?» или же фразы для ответа: «Really? I don't believe it», «Are you joking?», «How/when did it happen?» – вам в этом помогут.

Грамматика также не останется в стороне. В зависимости от знания грамматического материала, можно выполнять задания различной сложности, Например, составить вопросительные предложения по данной теме или найти глаголы, после которых употребляется герундий/ инфинитив с to / без to.

Текст 3 (98 слів). Коммуникативная методика преподавания английского базируется на следующих принципах:

- все, чему Вас учат на уроке (грамматика, слова, идиомы) должно использоваться в устной или письменной речи, т.е. применяться на практике;
- все уроки ведутся на английском языке;
- речь преподавателя на занятии сведена к минимуму (около 70% времени говорят ученики и только 30% - преподаватель), Вы ведь не радио пришли послушать или телевизор посмотреть, а научиться говорить по-английски.

Если Вы хотите заговорить на английском языке, а также повысить уровень восприятия английской речи на слух, то коммуникативная методика помогает этого достичь гораздо быстрее, чем традиционные методы обучения, которые применялись в советских школах, например.

Текст 4 (140 слів).

Метод проектов

Один из самых популярных методов, который применяется в современных общеобразовательных школах США, – это метод проектов. Суть его заключается в том, что Вы на практике применяете изученный материал. Допустим, тема Вашего урока – первый контакт с поставщиком по email. Как можно этому научиться? Только написав несколько писем, проанализировав ошибки и запомнив клише, используемые в деловой переписке. Для этого каждый студент или группа студентов получает задание изучить шаблон письма-обращения в фирму, проводится работа с новыми словами, необходимыми для успешного составления письма, а после пишется письмо на фирму (детальную информацию о фирме Вы получаете от преподавателя). Таким образом, в результате Вы получаете готовый проект – написанное письмо по всем канонам деловой переписки на английском языке. Метод проектов хорош тем, что Вы работаете над теми же задачами, с которыми сталкиваетесь в жизни. Качество изучения языка при этом гораздо выше, чем при использовании других подходов.

Текст 5 (96 слів).

Тренинговый подход

Если Вы когда-то были на тренингах, тогда Вы знаете, что это такое. На занятиях Вы учите немного теории, а потом применяете ее на практике, затем осваиваете опять немного новой информации и снова применяете изученное. Ключевой момент любого тренинга не в том, что Вам дают информацию на блюдечке, а в том, что Вы сами докапываетесь до сути. Иными словами, Вы сами активно участвуете в процессе Вашего обучения. Активное участие обеспечивает гораздо лучший уровень запоминания нового материала и его закрепления в ходе практической части. Именно поэтому так часто методисты советуют применять этот подход в преподавании английского.

Текст 6 (179 слів).

Методики преподавания английского языка

Ниже мы вкратце рассмотрим основные методики преподавания английского языка, которые используются на сегодняшний день.

Фундаментальная методика. Это самая традиционная и старенькая методика преподавания английского языка. На изучение языка по старинке мы потратим 2-3 года, нужно большое терпение и знание синтаксиса родного русского или украинского языка. Чаще всего, такие методы обучения мы можем увидеть в языковых вузах, студенты которых учат язык основательно, чтобы быть профессиональными переводчиками, смотря на мир глазами носителей языка.

Классический метод изучения английского языка.

Трансформировалась и эта методика, однако основные классические принципы отечественной методики сохранены. Этот способ занятий предусмотрен для людей любых возрастов, которые начинают учить язык с нуля.

Произношение ставится по давним традициям, языковые барьеры, препятствующие нашему общению, ликвидируются. Цели остались прежними, а методы немного изменены.

Гармонично и планомерно будет развиваться письменная и устная речь, аудирование, понимание речи и т.д. Использовать данную методику преподавания английского языка лучше с нашими отечественными репетиторами, которые помогут учить не только нужный вам язык, но и натаскают по русскому или украинскому, показывая сравнительные конструкции 2-х языков, разбирая грамматику и т.д. Ценны те преподаватели, что мыслят двумя языками!

Текст 7 (160 слів). Лингво-социо-культурный метод преподавания английского языка. Мы наблюдаем один из самых серьезных методов изучения языка. Вкратце о данном способе обучения можно сказать так: изучаем язык с социальной и культурной стороны. У англичан один вопрос может звучать по-разному, т.е. для повседневного общения и для выражения лучшего

тона. Для нас разница не существенна, а для них – принципиальна. Тут объединяются языковые структуры (лексика, грамматика и т.д.) и внеязыковые факторы (способы мышления, мировоззрение).

Коммуникативные методы обучения английскому. Первое место занимает данный метод обучения английскому языку. Тут основной упор идет на практику общения. Этот метод служит не только для практики разговорной речи! Например, человек, профессионал своей области, постоянно читает иностранные справочники и литературу, чтобы встать на уровень выше. Его словарный запас достаточный, отчего чтение происходит без препятствий. Однако стоит этому человеку заговорить с иностранцем, как все знания улетучиваются. Для устранения такого результата и служит коммуникативный метод, способный убрать страх перед общением. Для комфортного и уверенного нахождения за границей словарного запаса в 600-1000 слов будет вполне достаточно.

Текст 8 (125 слів). Интенсивная методика освоения английского. Данный вид обучения обретает все большую популярность. Полезна методика всем тем, кому «время – деньги».

Занятия проходят по шаблонам, т.е. учим круг устойчивых выражений, обеспечивающих понимание собеседника. Вы узнаете формы речевого поведения и сможете по ускоренной программе изучить английский язык за 2-3 месяца. Удовольствия от прочтения английской классики вы не получите, да и цели у вас иные.

Методика эмоционально-смысловая. Обучение происходит в группах единомышленников, которые погружаются в обучение психологически, т.е. ученики участвуют в беседах с первых занятий, меряя на себя личины других людей. Каждый почувствует себя в шкуре другого человека. Грамматика изучается не в первую очередь, до нее следует еще дойти. Вначале вы привыкните к пребыванию за границей, начнете разбираться в грамматике собственной речи и, станете уверенным в себе участником любой дискуссии.

Текст 9 (253 слова). Противоречие между необходимостью языка и произволом в его изобретении совершенно верно общему направлению теории сформулировано у Орнатовского: «Язык или слово... в обширнейшем смысле есть способность выражать понятия членораздельными звуками... язык в теснейшем смысле есть содержание (по Тидеману, прямо, собрание) всех тех членораздельных звуков, которые какой-либо народ по общему согласию употребляет для взаимного сообщения понятий». «...Дар слова есть дар общий, естественный, необходимый; напротив того, язык, употребление сего дара, есть нечто искусственное, произвольное, зависящее от людей...»; он есть изобретение, следствие «договора, заключенного членами общества для сохранения общего единогласия».

В мысли о постепенном совершенствовании языков видно законное стремление низвести к возможно меньшим величинам все врожденное и сразу данное человеку; но это стремление, дурно направленное, привело к тому, что искомая величина, высокое развитие человека, принята за данную и уже готовую. При этом самый процесс искания оказывается излишним. Так, например, язык нужен для общества, для согласного течения его дел, но он предполагает уже договор, следовательно, общество и согласие. Совершенствование мысли возможно только посредством ее сообщения, науки, поэзии, следовательно, слова; но слово возможно только тогда, когда мысль достигла совершенства уже и без него. Нет языка без понимания, но понимание возможно только посредством слов, не заменимых самой выразительной мимикой. Положим, что можно условиться посредством мимики называть стол столом, но тогда нужно будет принять, что в других предшествующих случаях связь между членораздельным звуком и мыслью была непосредственно понятна, то есть что рядом с произвольно выдуманскими и условными словами были в языке слова произвольные и всем одинаково вразумительные, без договора. Это уничтожает основное положение, что язык есть дело договора, набор условных знаков.

Текст 10 (250 слів). Второе предположение, о Божественном начале языка, в неразвитой форме впервые появилось, по всей вероятности, задолго до рассмотренного выше, но оно имеет место и в истории развития близких к нам по времени взглядов на язык. Мысль, что в языке есть много сторон, о которых и не снилось человеческому произволу, и что сознательно направленные силы человека ничтожны в сравнении с задачами, которые решаются языком, может служить спасительным противодействием теории намеренного изобретения; но в теории откровения языка эта мысль представляется в таком виде, что уничтожает или себя, или возможность исследования языка вообще.

Откровение языка можно понимать двояко: или после создания Бог в образе человеческом был учителем первых людей, как полагает Гаман, или же язык открылся первым людям посредством собственной их природы.

В первом случае предполагается, что Бог говорил, а люди понимали; но как дар невозможен без согласия принимающего, так понимание божественного языка предполагает в человеке знание этого языка, возможность создать его собственными силами. Дети выучиваются языку взрослых только потому, что при других обстоятельствах могли бы создать свой.

Во втором предположении, что язык непосредственно вложен в природу человека, тоже два случая: 1) если даны человеку только зародыши сил, необходимых для создания слова, и если развитие этих сил совершалось по законам природы, то начало языка вполне человеческое и Бог может быть назван творцом языка только в том смысле, в каком Он – Создатель мира; 2) поэтому остается только одно предположение, что высоко совершенный язык непостижимыми путями сразу внушен человеку. Тем самым вся сила теории божественного создания языка сосредоточивается в утверждении превосходства перводанного языка над всеми позднейшими.

Текст 11 (270 слів). Так как теперь язык образованного народа по объему и глубине выраженной в нем мысли ставится выше языка дикарей, то и совершенства первобытного языка могли

состоять не в одном только благозвучии, но и в достоинстве содержания. Божественный язык во всем должен был соответствовать первобытному, блаженному состоянию человека. «Тот язык, – говорит К. Аксаков, – которым Адам в раю назвал весь мир, был один настоящий для человека; но человек не сохранил первоначального блаженного единства, первоначальной чистоты, для того необходимой. Падшее человечество, утратив первобытное и стремясь к новому высшему единству, пошло блуждать разными путями; сознание, одно и общее, облеклось различными призматическими туманами, различно преломляющими его светлые лучи, и стало различно проявляться».

В этих замечательных словах собраны все несообразности, которыми страдает теория откровения языка. Мудрость, дарованная вначале человеку без всяких усилий с его стороны, а вместе нераздельные с нею высокие достоинства языка, могли только забываться и растрачиваться в последующих странствованиях человека по земной юдоли. История языка должна быть историей его падения. По-видимому, это подтверждается фактами: чем древнее флектирующий язык, тем он поэтичнее, богаче звуками и грамматическими формами; но это падение только мнимое, потому что сущность языка, связанная с ним мысль растет и преуспевает. Прогресс в языке есть явление до такой степени несомненное, что даже с точки зрения противоположной ему теории нужно было признать, что единство, к которому стремится человечество своими средствами, выше того, которое скрыто от нас «призматическими туманами». Если же язык, которым говорит человек, бывший еще только сосудом высших влияний, в чем-нибудь несовершеннее языка людей, которым дана свобода заблуждаться согласно с их природою, то роль, предоставляемая Божеству в создании языка, бледна в сравнении с участием человека, что не может быть соглашено с чистотою религиозных верований.

Текст 12 (169 слів). Идея В. фон Гумбольдта о построении «сравнительной антропологии» (1795 г.) позднее приобретает более определенное направление и конкретное содержание в его

теории языка. В 1804 г. Гумбольдт сообщает Ф. Вольфу: «Мне удалось открыть – этой мыслью я все больше проникаюсь, – что посредством языка можно обозреть самые высшие и глубокие сферы и все многообразие мира». В нем постепенно созревало убеждение, что ничто иное столь не способно приблизить к разгадке тайны человека и характера народов, как их языки. Интерес В. фон Гумбольдта к самым различным по строю языкам (к баскскому, туземным языкам Америки, малайско-полинезийским языкам...) сопровождался историческими, антропологическими и этнопсихологическими исследованиями народов с целью выявления в них «чистейшего и высочайшего гуманизма». Он размышлял о совершенно новой форме сравнения языков.

Задачу, стоящую перед сравнительным языковедением, Гумбольдт сформулировал следующим образом: «Главное здесь... верный и достойный взгляд на язык, на глубину его истоков и обширность сферы его действия»; это означает: исследовать функционирование «языка в самом широком его объеме – не просто в его отношении к речи..., но и в его отношении к деятельности мышления и чувственного восприятия».

Текст 13 (325 слів). Что имеет в виду Гумбольдт, когда говорит об «истоках» языка? Подразумевается ли под этим исследование «происхождения» в обычном понимании, то есть выявление эмпирических условий и причин возникновения языка? Отмежевываясь от традиционного подхода и философски осмыслив (вслед за Гердером) проблему генезиса языка, Вильгельм фон Гумбольдт переносит ее на такую плоскость, где фактор времени как бы иррелевантен. Его рассмотрение ориентировано не на внешние факторы происхождения, а на внутренний генезис, усматривающий в языковой способности не только уникальный дар человека, но и его сущностную характеристику. Разграничение этих двух видов генезисного рассмотрения – эмпирического и внутреннего – поднимает исследование языка на философско-антропологический уровень; их смешение привело бы не только к элиминации общей теории, необходимой для рассмотрения

данной проблематики, но значительно снизило бы эффективность конкретно-эмпирических изысканий.

Общепринятое мнение, согласно которому мышление занимает доминирующее положение, а язык как его «внешнее» выражение лишь сопутствует ему, не принимая притом никакого участия в формировании мысли, подвергли сомнению еще Гаман и Гердер. Однако в ту эпоху лишь Гумбольдту удалось восстановить нужное равновесие между языком и мышлением. Способ его рассмотрения самых различных аспектов языка и связанной с ним проблематики, глубина и сила его аргументации, направление его мыслей приводят нас к убеждению, что Гумбольдт постепенно вырабатывает метод, посредством которого можно подойти к изначальному единству языка и мышления, а также к единству феноменов культуры, заложив тем самым лингвистический фундамент для объединения наук о культуре.

Касаясь генезиса языка, В. Гумбольдт разбирает два возможных допущения. Факт сложности строения языка может навести на мысль, будто эта сложность – явление вторичного характера, то есть результат постепенного усложнения простых структур в ходе времени, либо она продукт «колоссальных мыслительных усилий» его создателей. Гумбольдт опровергает как первое, так и второе допущение. Факт «сложности» языковой структуры не представляется ему (вопреки здравому смыслу) достаточной логической основой для правомерности вышеуказанных допущений. «Каким бы естественным, – пишет Гумбольдт, – ни казалось предположение о постепенном образовании языков, они могли возникнуть лишь сразу», «Для того чтобы человек мог постичь хотя бы одно-единственное слово... весь язык полностью и во всех своих взаимосвязях уже должен быть заложен в нем».

Тексты для специальности «Социальная работа»

Текст 1 (252 слова). Социальное становление не является стихийным следствием взаимодействия человека и среды. Значительное место в нем принадлежит социальному воспитанию. По своей сути это – направленная деятельность воспитателя (родителя, лица, его заменяющего, учителя, руководителя, наставника и др.) по созданию специальных условий для взаимодействия с воспитанником, воздействия на его сознание и чувства в интересах достижения определенных социально-педагогических целей (Песталоцци, Дистервег, Галагузова, Лихачев, Мудрик и др.). С древнейших времен философы и педагогики считали ранний детский возраст наиболее благоприятным для направленного воспитания человека, стимулирования его социального самосовершенствования. Это период наибольшей динамичности и гибкости в развитии ребенка, чем он и важен в воспитательном отношении. Всякие упущения, недоработки, перегибы, ошибки в социальном воспитании человека на ранних этапах его возраста незамедлительно отражаются на его становлении как личности. Издревле важнейшим считалось нравственное воспитание. Оно подчиняется тем нормам и правилам, которые сложились в этом обществе и признаны им. Усвоение их человеком с раннего возраста определяет его поведение и самопроявление в среде жизнедеятельности. Именно нравственное начало в человеке выступает наиболее важной социальной основой, которая необходима ему для жизни и самореализации в конкретном обществе. На это обратил внимание П.А. Соколов (русский педагог конца XIX – начала XX вв.), анализируя истоки социально-педагогического направления в педагогике. Он подчеркивал, что известный немецкий философ И. Кант (1724-1804) идеалом социального формирования личности считал развитие истинно человеческой природы, подготовки ее к нравственно волевой деятельности в условиях общества. В нравственных принципах, нормах и правилах государство, общество определяют социально-педагогические ценности, идеалы, требования к воспитанию человека. Нравственное воспитание

включает социально-педагогический аспект, оно воздействует на содержание важнейшего направления социального воспитания – подготовку субъектов к жизни в обществе.

Текст 2 (156 слів). Основные категории социальной педагогики – наиболее общие и фундаментальные понятия, отражающие ее главные составляющие. К ним относятся: социально-педагогический процесс, социально-педагогическая деятельность, социальное развитие, социальное воспитание, социальная адаптация и дезадаптация, социализация, социальная реабилитация, социально-педагогическая коррекция, перевоспитание, исправление и др. Сущность категорий рассматривается в соответствующих главах пособия. Назначение (цель) социальной педагогики – способствовать социальному формированию личности, группы с учетом ее своеобразия и социокультуры государства (общества), в котором ей предстоит жить. Под своеобразием понимается то, что отличает одного человека (группу) от другого (другой). Оно может проявляться в возрастных различиях, волевых особенностях, индивидуальных возможностях (например, люди с особыми нуждами, ограниченными возможностями). Предмет социальной педагогики – социально-педагогический процесс, определяющий принципы, формы, методы исследования практической деятельности и условия ее реализации. Однако перечисленное недостаточно полно раскрывает содержание предмета социальной педагогики. Поэтому каждый раздел будет его дополнять. Содержание социальной педагогики определяется ее функциями, каждая из которых представляет собой одно из ее направлений, отражающих ее содержание. Функции – обязанность, круг деятельности, назначение. Функции социальной педагогики помогают понять ее содержание.

Текст 3 (173 слова). Отношение к человеку должно быть как к природному существу, а точнее, социально-природному. Его (человека) следует развивать, совершенствовать только с учетом его природных возможностей и не более. В противном случае его

можно только деформировать и даже разрушить. Принцип природосообразности диктует необходимость тщательного учета в процессе социально-педагогической работы общих законов развития природы, другими словами, естественных возможностей человека. Соблюдение этих требований позволит наиболее полно использовать индивидуальные природные задатки каждого ребенка в процессе их направленного, целесообразного и наиболее полного развития. Основные требования – знать законы и закономерности развития и воспитания человека и уметь строить в соответствии с ними всю социально-педагогическую работу; изучать и знать не только возрастные и половые индивидуальные особенности, но и ближайшие и перспективные возможности человека – объекта социально-педагогической работы; соотносить выбираемые цели социально-педагогической работы с задатками ребенка, средства их достижения с его индивидуальными возможностями; в работе с детьми, имеющими особые нужды, изучать особенности индивидуального, индивидуально-коррекционного и коррекционно-компенсаторного развития, создавая для каждого наиболее оптимальные условия индивидуального самосовершенствования; в процессе социально-педагогической работы учитывать не только природосообразность развития и воспитания человека, но и возможности самой природы в реализации целей.

Текст 4 (276 слів). Принцип личностной обусловленности. Именно личность специалиста определяет отношение к нему и его деятельности тех, с кем он непосредственно работает. Он олицетворяет авторитет, доверие к социальному педагогу, его слову и работе. Собственно социально-педагогическая деятельность осуществляется человеком в его индивидуальном стиле. В процессе ее происходит взаимодействие культур, волевых усилий, эмоциональных своеобразий объекта и субъекта. Одна и та же педагогическая деятельность, выполняемая одним и тем же человеком, а тем более другими людьми отличается и воспринимается по-разному. Можно копировать деятельность, перенимать опыт, но нельзя стать таким же, как ее автор.

Усвоенному обязательно будет не хватать обаяния исполнителя, его эмоциональности, волевой напористости, искусства поведенческого и речевого воздействия и т.д. Аналогичное явление можно наблюдать в актерской игре. Казалось бы, что это одно и то же воспроизведение, одна и та же среда – сцена, а результат чем-то да и отличается. Это отличие зависит от внутреннего и эмоционального состояния актера, его партнеров, восприятия актерской игры зрителями, ощущением этого восприятия и другими факторами. Считается, что педагог, как и актер, должен уметь решать профессиональные задачи в любом состоянии. Однако это не так. Актер обычно перед спектаклем нуждается в направленном перевоплощении в образ героя. Он переодевается, гримируется, входит в роль, отрешаясь от всех своих проблем, которые у него были до этого момента. Воспитатель такой возможности не имеет. Он призван мгновенно включаться в ситуацию, принимать решение и действовать. От его деятельности зависит направленность и интенсивность воспитательного воздействия. Творческая деятельность педагога индивидуальна. Перенять опыт практической деятельности можно на уровне умения, но ее эффективность и результативность будут другими. Они могут быть лучше или хуже. Результативность во многом определяется не только педагогическим мастерством педагога, но и его творческим подходом, своеобразием личности. Опыт можно овладеть, но обаянием, отношением к делу, индивидуальным стилем невозможно.

Текст 5 (166 слів). Социально-педагогический процесс – это взаимодействие социального работника и клиента, направленное на решение социальной проблемы последнего педагогическими средствами в специальных или естественных условиях среды. Его целью, по отношению к отдельному человеку, является направленное воздействие, поддержка, побуждение, помощь, позволяющие ему (этому человеку) решить свою социальную проблему. В нем также проявляются внутренняя и внешняя составляющие в их взаимосвязи и взаимообусловленности. Изложенное позволяет определить социально-педагогический

процесс как последовательное закономерное развитие (качественное изменение) соответствующего социально-педагогического явления (социализации человека, социальных качеств личности и пр.) и обусловленную им целесообразную последовательность действий (социально-педагогическую деятельность) социального работника, взаимодействие его с клиентом, обеспечивающие достижение определенной социально-педагогической цели. Таким образом, он также представляет собой единство и взаимообусловленность внутреннего и внешнего процессов. При этом внешний строго согласуется с внутренним (его потребностями, возможностями, динамикой изменения) и обеспечивает его наиболее целесообразное развитие. Он выполняет важнейшую роль – наиболее оптимальную и наиболее полную реализацию потенциала внутреннего педагогического процесса. Системообразующим фактором социально-педагогического процесса выступает его цель (социальный идеал) и обусловленная ею соответствующая социально-педагогическая деятельность. Основная единица его – это социально-педагогическая задача и способы ее решения.

Текст 6 (185 слів). Любой процесс состоит из этапов (стадий, периодов) его развития (изменения). Практика показывает, что их признаками могут быть возрастные, качественные или количественные изменения личности, происходящие в соответствующем социально-педагогическом явлении. Качественные изменения часто характеризуют как стадии (временные периоды). Этап и стадия нередко используются как синонимы. Этапы (стадии, периоды) определяются в зависимости от того, что изучается в процессе воспитания, развития, в каких условиях, в течение какого времени. В каждом из них выделяются наиболее характерные (типичные) возможные качественные изменения (проявления), которые позволяют отличать один этап от другого и оценивать их своеобразие. В широком плане это, например, процесс социального развития человека в течение всей его жизни. В таком случае этапы представляют своеобразие возрастных периодов и соответствующих социальных статусов

человека – ребенка, школьника, студента и пр. Внутренний социально-педагогический процесс позволяет видеть особенности социального развития и поведения человека на каждом возрастном этапе. Современной возрастной психологией и педагогикой выделены конкретные этапы (возрастного развития) и выявлены особенности развития человека, его качественные и количественные характеристики на каждом из них. Эти знания помогают социальному работнику очень подробно оценивать ход социального развития человека, ориентироваться в определении цели и характера социально-педагогической деятельности по отношению к нему в данных условиях.

Текст 7 (211 слів). Социальная работа с семьей является одним из важнейших направлений в подготовке специалистов с высшим образованием в области как самой социальной работы, так и психологии, социологии, педагогики, права, экономики и т. п. Известно, что дезорганизация социального института семьи несет в себе реальную угрозу благополучию общества, а работа с семьей требует специальных знаний, навыков, умений, ресурсов и пр. Однако в нашей стране многие проблемы семьи носят не только индивидуально-личностный и внутригрупповой характер, но и выходят на институциональный, общесоциальный уровень: снижение рождаемости, рост безнадзорности и правонарушений несовершеннолетних, ухудшение уровня и качества жизни многих семей и т. д. Эти и многие другие социальные проблемы семьи требуют безотлагательного решения.

К сожалению, государство и общество уделяют недостаточно внимания семье в силу ряда причин: скудная материально-техническая и нормативно-правовая база, слабая государственная семейная политика, нехватка квалифицированных кадров и т. п. Нельзя при этом не отметить развитие государственных учреждений и общественных организаций, работающих с различными типами семей и видами семейных проблем. Именно они выступают главными «заказчиками» специалистов высшей квалификации и современных технологий

работы с семьей. И вузы страны готовят подобных специалистов, в том числе по специальности и направлению «социальная работа».

Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по специальности «Социальная работа» подчеркивает, что специалист социальной работы призван оказывать социальную помощь и услуги семьям, нуждающимся в социальной поддержке, помощи, защите и обслуживании.

Текст 8 (324 слова). Объектами внимания специалистов могут быть следующие типы социально уязвимых семей:

- 1) неполные семьи, в т. ч. послеразводные семьи, одинокие матери, семьи, утратившие кормильца;
- 2) многодетные семьи;
- 3) бездетные семьи;
- 4) приемные и опекунские семьи;
- 5) разводящиеся семьи;
- 6) конфликтные семьи (с супружескими, межпоколенческими конфликтами, конфликтами иных родственников и пр.);
- 7) семьи с детьми-инвалидами;
- 8) семьи с инвалидами или тяжело больными членами;
- 9) семьи с пожилыми людьми;
- 10) семьи с девиантным поведением, включая семьи алкоголиков, с насилием в семье, с аморальным поведением и т. п.;
- 11) семьи мигрантов, беженцев и вынужденных переселенцев;
- 12) бездомные семьи (не имеющие постоянного места жительства);
- 13) семьи с безработными;
- 14) малообеспеченные семьи;
- 15) молодые семьи и др.

Проводить данную типологию можно лишь условно вследствие того, что: 1) часто семьи следует отнести к смешанному типу, например, одинокая безработная мать с ребенком-инвалидом; 2) многие из перечисленных семей, в строгом смысле, являются не семьями, а семейными группами, т. к. в них отсутствует какой-либо

из элементов семьи как единства супружества, родительства и родства, например, разведенная мать с детьми или бездетная супружеская пара и пр.; 3) необходимо также учитывать, что нередко проблемы одного члена семьи становятся общесемейными (это может относиться к семьям с алкоголиками, безработными, тяжело больными, вернувшимися из мест заключения и др.); 4) отдельные типы семей имеют весьма «размытые» критерии для их типологизации. Например, малообеспеченной может стать семья со средним доходом, но высокими расходами (на съём жилья, лечение, обучение и т. д.), и, наоборот, семья с небольшими зарплатами ее членов может не быть нуждающейся, т. к. у нее имеется дополнительное жилье, сдаваемое внаем, получено наследство или дар, есть подсобное хозяйство и т. п.; 5) ряд семей могут быть вполне благополучными в материальном плане, но при этом остро нуждаться в морально-психологической поддержке или коррекции; 6) согласно документам, семья может считаться нуждающейся, но фактически таковой не является, и наоборот (например, официально брак не зарегистрирован, но реально мужчина содержит своего ребенка и его мать и т. п.); 7) некоторые семьи трудно отнести к тому или иному типу.

Текст 9 (248 слів). Єдиного міжнародного набору вимог до навчання і атестації спеціалістів по соціальній роботі і соціальних працівників не існує. Кожна країна визначає свій набір вимог по відношенню до підготовки спеціалістів по соціальній роботі.

Світовий досвід показує, що во всіх країнах існує суворий відбір контингенту на професію соціального працівника. В Норвегії, наприклад, від соискателів вимагається відповідний рівень знань і досвід практичної роботи в органах соціального забезпечення, додаткова теоретична і професійна підготовка є факторами, які приймаються до уваги при вирішенні питання про прийом соискателів в навчальні заклади.

В Португалії перевагу надається претендентам, які закінчили школу при університетах, орієнтовані

на социальные науки. Минимальный возраст поступающих – 18 лет, при этом предпочтение отдается мужчинам.

Лишь в немногих странах, например, в Швеции и Финляндии, отсутствуют радикальные требования к претендентам в индивидуально-психологическом плане; индивидуальные качества соискателей не влияют на решение вопроса о приеме их в учебные заведения, поскольку в этих странах всегда было достаточно рабочих мест в области социальной работы, и у выпускников имеются широкие возможности выбора будущей карьеры.

Таким образом, большинство стран, входящих в Международную ассоциацию школ социальной работы, предъявляют к претендентам на обучение социальной работе целую систему определенных требований, что в свою очередь влияет на более эффективную переподготовку и повышение квалификации специалистов.

Общими условиями для всех претендентов на приобретение профессии являются: наличие высоких оценок по учебным предметам в школе, прочные и глубокие знания по предметам выбранной профессии, физическая и эмоциональная стабильность, социальная зрелость, интеллектуальность, выявленная на основе тестов, данные тестов на слух, зрение и речь, заключение совета школы о моральных и личностных качествах поступающего, одобрение приемной комиссии.

Текст 10 (148 слів). Существуют различия в содержательной стороне подготовки и переподготовки специалистов по социальной работе. Например, в Канаде и Соединенных Штатах Америки действует шестиуровневая шкала профессиональной квалификации: два уровня допрофессиональной подготовки и четыре уровня профессиональной переподготовки. Подготовка основывается на непрерывной системе обучения. На двух допрофессиональных уровнях готовят помощников в области социальной работы (диплом средней школы) и специалистов системы социального обслуживания (соответствует степени в области гуманитарных наук) или студентов,

специализирующихся в социальных услугах по программе бакалавриата.

На профессиональном уровне переподготовки четыре класса: социальный работник со степенью бакалавра, социальный работник со степенью магистра, дипломированный социальный работник, закончивший академию (доктор социальной работы), действительный социальный работник (докторская степень и продвинутый уровень практики).

Несмотря на значительные различия в подходах к социальной работе и ее преподаванию, учебные планы обычно включают в себя общие элементы – практическую подготовку, социологические и психологические концепции человеческого поведения и социального окружения, информацию о социальной политике, социальном обеспечении в стране и методах социальной работы.

Тексты для специальности «Дошкільна освіта»

Текст 1 (141 слово).

Содержание планирования

воспитательно-образовательной работы

Непосредственной основой планирования работы дошкольного учреждения в целом и в каждой возрастной группе является специальная программа, в которой определены задачи воспитания и раскрыто содержание воспитательно-образовательной работы по каждому из основных видов детской деятельности. При планировании эти задачи и содержание получают дальнейшую конкретизацию: устанавливается время и последовательность их реализации. Планированию подлежат содержание, методы и приемы образовательной работы и формы ее организации, содержание, методы и приемы воспитания поведения детей и формирования у них культурно-гигиенических навыков, методы и приемы руководства трудом и играми детей, организация досуга и развлечений детей, а также виды и характер работы с родителями. Основной формой организации образовательной работы в детском саду являются занятия. Обучение выступает при этом как основное средство решения задач образовательной работы: формирование знаний о различных областях действительности, умственных и практических навыков и умений, элементарных основ учебной деятельности, развитие речи детей и т. д.

Текст 2 (228 слов). Планирование образовательной работы

При планировании занятий по каждому разделу обучения учитываются основные этапы усвоения знаний (первичное восприятие, расширение и обобщение знаний и умений, использование их в жизни – перенос знаний в новые условия). Планом предусматривается повторность содержания занятий и постепенность их усложнения. При планировании занятий по любому разделу следует, кроме основных воспитательно-образовательных задач, связанных с данным разделом, включать частные задачи из других разделов программы. Такое

интегрирование занятий значительно повышает их развивающий эффект. Однако частичное объединение образовательной работы при планировании не должно принимать форму единой темы, объединяющей все содержание работы. Тематическое планирование, планирование по «организующим моментам», которое имело место в истории детского сада, не обеспечивали достаточной системности знаний и должного умственного развития детей. Особенно важно установить связь занятий по ознакомлению детей с окружающей жизнью и природой с занятиями по обучению детей родному языку, а также с занятиями по изобразительной деятельности. Образовательная работа продолжается и вне занятий: в повседневной жизни, в игре, труде. В разное время дня (утром, на прогулке) воспитатель проводит разнообразные наблюдения явлениями природы и общественной жизнью. Эти наблюдения также планируются. Проводятся они со всей группой детей – фронтально, с небольшими подгруппами или индивидуально. Воспитатель планирует и организует образовательную работу с отдельными детьми или подгруппами детей по тем или иным разделам знаний вне занятий. Для этого используются дидактические игры, упражнения с дидактическим материалом. Таким образом, в плане находит отражение как содержание образовательной работы с детьми, так и формы ее организации.

Текст 3 (167 слів).

Планирование работы по воспитанию поведения и культурно-гигиенических навыков

Формирование нравственных черт личности происходит в процессе всей воспитательно-образовательной работы с детьми: на занятиях, в играх, труде и т. д. Поэтому как самостоятельный раздел работы нравственное воспитание не планируется. Задачи, содержание и методы этой работы раскрываются при планировании руководства основными видами деятельности детей. Однако формирование навыков поведения (например, вежливого и заботливого отношения к окружающим людям, аккуратного и бережного отношения к вещам, культурно-гигиенические навыки, навыки поддержания чистоты и порядка в игровых, книжных

уголках, навыки самообслуживания и др.) предусматривает овладение детьми определенными способами действия. Воспитание навыков осуществляется приемами прямого воздействия: показом способа действия, упражнениями, т. е. путем научения, приучения, поэтому воспитание культурно-гигиенических навыков и навыков культурного поведения возможно и необходимо планировать. Планируется объем навыков, последовательность их формирования, а также приемы научения, которыми будет пользоваться воспитатель.

Формирование навыков – процесс длительный. В связи с этим одни и те же задачи могут многократно повторяться. В овладении навыками культурного поведения дети проявляют значительные индивидуальные различия, поэтому в плане предусматривается и индивидуальная работа с детьми.

Текст 4 (226 слів).

Планирование руководства играми детей

Для правильного планирования руководства творческими сюжетно-ролевыми играми детей воспитателю необходимо знать любимые игры детей, их содержание, знать, как объединяются дети в играх (кто с кем и в какие игры играет), насколько дети самостоятельны в игре, какие игрушки предпочитают, как развиваются игры детей от возраста к возрасту (как изменяется и обогащается их содержание, усложняется поведение детей в игре, нарастает их самостоятельность). Всестороннее изучение игр детей данной группы очень важно, так как планированию подлежит не игровая деятельность детей, а педагогическая деятельность воспитателя по ее руководству. Воспитатель, планируя свое руководство играми, должен стремиться сохранять и развивать детскую самостоятельность в игре. При планировании руководства творческими сюжетно-ролевыми играми конструктивными играми указываются конкретные задачи педагогического воздействия: обогащение содержания, формирование у детей умений играть с игрушками, правильно строить отношения друг с другом в процессе игры, обучение детей новым игровым действиям, умениям построить сюжет,

договориться по поводу игры, создать нужную обстановку и т. д. При этом воспитатель уделяет внимание не только коллективным, но и индивидуальным играм детей. В плане намечаются и задачи воспитания поведения детей в игре: доброжелательное отношение друг к другу, умение считаться с игровыми интересами друг друга, делиться игрушками, справедливо решать возникающие конфликты и т. д. Все эти задачи предусматриваются на длительный срок, поэтому многократно повторяются в плане.

Включая в план задачи воспитания взаимоотношений и поведения детей в игре, воспитатель учитывает содержание игр детей и их игровые умения.

Текст 5 (233 слова).

Творческие сюжетно-ролевые игры
как основной вид игры дошкольника

Понятие «творческая игра» охватывает сюжетно-ролевые игры, игры-драматизации, строительно-конструктивные игры.

В творческих играх отражаются впечатления детей об окружающей жизни, глубина понимания ими тех или иных жизненных явлений. Содержание творческих игр придумывают сами дети. Свобода, самостоятельность, самоорганизация и творчество детей в этой группе игр проявляется с особой полнотой. Разнообразные жизненные впечатления не копируются, они перерабатываются детьми, одни из них заменяются другими и т. д. Живое воображение, характерное для любой творческой деятельности, проявляется в создании игрового замысла, построении сюжета, отборе изобразительных средств, материала, игрушек и т. д. Сюжетно-ролевая игра по своему характеру – деятельность отражательная. Основным источником, питающим игру ребенка, – это его мир, жизнь и деятельность взрослых и сверстников.

Игра как отражательная деятельность является вторично этапом в познании ребенком действительности. Однако в сюжетно-ролевой игре знания, впечатления ребенка не остаются неизменными: они пополняются и уточняются, качественно

изменяются, преобразовываются. Это делает игру формой практического познания окружающей действительности.

Сюжет игры – это ряд событий, объединенных жизненно мотивированными связями. В сюжете раскрывается содержание игры – характер тех действий и отношений, которыми связаны участники событий.

Роль является основным стержнем сюжетно-ролевой игры. Чаще всего ребенок принимает на себя роль взрослого.

К роли дети относятся избирательно: они принимают на себя роли тех взрослых или детей (старших, а иногда и сверстников), действия и поступки которых произвели на них наибольшее эмоциональное впечатление, вызвали наибольший интерес.

Наряду с игрушками в игру включаются разнообразные вещи, при этом им придается воображаемое, игровое значение.

Текст 6 (192 слова).

Дидактические игры, их особенности и значение

Среди дидактических игр различают игры в собственном смысле слова и игры-занятия, игры-упражнения. Первые строятся на основе автодидактизма и самоорганизации детей. Вторые организуются и проводятся взрослыми и без их участия не существуют.

Для дидактической игры, как и для любой игры с правилами, характерно наличие игрового замысла или игровой задачи. Игровые задачи могут быть самыми разнообразными. Так, в игре «Молчок» задача заключается в том, чтобы удержаться и не заговорить или не засмеяться первому; при игре в лото первому закрыть все клеточки большой карточки; в игре с пирамидкой собрать ее так, чтобы ребро представляло собой ровную линию, и т. д. Разнообразны и игровые действия: подбор предметов или картинок, нанизывание, складывание, передвигание, имитация движений; они могут представлять собой сложную цепочку, состоящую из ряда отдельных действий или их элементов. Действие часто сопровождается речью.

Существенным элементом дидактической игры являются правила. Выполнение правил обеспечивает реализацию игрового

содержания. Правила в игре разные: одни из них определяют характер игровых действий и их последовательность, другие регулируют отношения между играющими. Есть правила, ограничивающие или запрещающие определенные проявления и действия или предусматривающие «наказание» за нарушение других правил и совершение запрещенных действий. Дидактическая игра служит средством всестороннего воспитания детей.

Текст 7 (261 слово). По характеру используемого материала дидактические игры условно делятся на игры с предметами, настольно-печатные игры и словесные игры.

Предметные игры – это игры с народной дидактической игрушкой, мозаикой, бирюльками, различными природными материалами (листьями, семенами). К народным дидактическим игрушкам относят: деревянные конусы из одноцветных и разноцветных колец, бочонки, шары, матрешки, грибки и др. Основные игровые действия с ними: нанизывание, вкладывание, катание, собирание целого из частей и т. д. Эти игры развивают у детей восприятие цвета, величины, формы.

Настольно-печатные игры направлены на уточнение представлений об окружающем, систематизацию знаний, развивают мыслительные процессы и операции (анализ, синтез, обобщение, классификацию и др.).

Настольно-печатные игры могут быть разделены на несколько видов:

1. Парные картинки. Игровая задача состоит в том, чтобы подобрать картинки по сходству.

2. Лото. Они строятся также по принципу парности: к картинкам на большой карте подбираются тождественные изображения на маленьких карточках. Игры в лото уточняют знания детей, обогащают словарь.

3. Домино. Принцип парности в этой игре реализуется через подбор карточек-картинок при очередном ходе. Тематика домино так же разнообразна, как и лото. В игре развиваются сообразительность, память, умение предвидеть ход партнера и т. д.

4. Разрезные картинки и складные кубики, на которых изображенный предмет или сюжет делится на несколько частей. Игры направлены на развитие внимания, сосредоточенности.

5. Игры типа «Лабиринт» предназначены для детей старшего дошкольного возраста. Они развивают пространственную ориентацию, умение предвидеть результат действия.

Словесные игры. В эту группу входит большое количество народных игр типа «Краски», «Молчок», «Черное и белое» и др. Игры развивают внимание, сообразительность, быстроту реакции, связную речь.

Дидактическая игра в педагогическом процессе выступает прежде всего как самостоятельная деятельность детей, что и определяет характер руководства ею.

Текст 8 (195 слів).

Подвижные игры детей дошкольного возраста

Эти игры составляют большую группу игр с правилами. В основе их лежат разнообразные движения – ходьба, бег, прыжки, лазанье, метание и т. д.

Подвижные игры удовлетворяют потребность растущего ребенка в движении, способствуют накоплению разнообразного двигательного опыта. Активность ребенка, радостные переживания, связанные с игрой, – все это благотворно влияет на самочувствие, настроение, создавая положительный фон для общего физического развития. Подвижные игры включают комплексы движений разного вида, большинство из которых связаны с крупными мышечными группами. Это делает данный вид игр важным средством физического воспитания, развития движений детей.

Разнообразные двигательные операции в подвижной игре выполняются в наиболее естественной форме, тесно связаны с эмоциональными проявлениями детей. Благодаря этому совершенствуются выразительность движений, ловкость, смелость. Воспитательное значение подвижных игр не ограничивается их воздействием на физические качества ребенка. Они развивают также быстроту реакции, находчивость и сообразительность,

умение быстро и точно оценивать обстановку и в соответствии с этим изменять направление движения, его скорость и т. д. Выполнение правил игры способствует формированию волевых черт характера, организованности.

Большинство подвижных игр рассчитано на участие групп детей. Эти игры формируют способность действовать сообща, воспитывают честность и дисциплинированность. Дети приучаются сговариваться, объединяться для проведения любимых игр, считаться с мнением своих партнеров, справедливо разрешать возникающие конфликты.

Текст 9 (232 слова).

Формы работы с семьей

1. Анкетирование родителей. У родителей есть желание научиться взаимодействовать с собственными детьми, слышать друг друга, понимать, выразить свои чувства.

2. Групповые и индивидуальные консультации для родителей. Групповая консультация на тему «Музейная педагогика – детям». На индивидуальных консультациях педагог дает рекомендации родителям, как наладить искренние, доверительные отношения с детьми

3. Проведение родительского собрания на тему «Духовно-нравственное воспитание детей дошкольного возраста».

4. Оформление стендов и папок-передвижек для родителей по темам «Мой любимый город», «Детям о Библии», «Рождество», «Крещение», «Масленица», «Вербное воскресенье», «Пасха», «Святая Троица», «Музеи нашего города», «Театры для дошкольников», «Детям о космосе».

5. Семинары и круглые столы, которые являются наиболее эффективными формами повышения педагогической и духовно-нравственной культуры родителей.

6. Мастер-классы, на которых разыгрываются различные ситуации с участием родителей. Цель – помочь родителям увидеть мир глазами ребенка и справедливо разрешать конфликтные ситуации, которые могут возникнуть внутри семьи.

7. Творческие вечера с участием детей и их родителей (чтение стихотворений, прослушивание музыки, рассматривание репродукций картин известных художников с последующим обсуждением).

8. Мультимедийные презентации по темам «Природа родного края», «Наш любимый город», «Великие люди».

9. Проведение утренников, на которых дети и их родители являются активными участниками мероприятия.

10. Организация интегрированных детско-родительских занятий и досугов духовно-нравственной направленности.

11. Проведение выставок, на которых представлены творческие работы детей, изготовленные совместно с родителями.

12. Совместные выходные (посещение цирка, театра, парка, музея).

13. Викторины для детей и их родителей.

14. Составление семейного генеалогического древа, позволяющего отразить родственные связи в семье.

Текст 10 (233 слова). Развитие эмоциональной сферы детей средствами театрализованной деятельности. Театрализованная деятельность играет важную роль в развитии дошкольников. Она вносит разнообразие в их жизнь, дарит радость. Сопереживание, оказание помощи, содействия в игровом контексте позволяют обогатить их эмпатийный опыт, а использование проблемных ситуаций – закрепить полученный опыт в собственной модели поведения. В бесхитростном искусстве детского театра дети удовлетворяют свои потребности в творческом самовыражении, проявлении инициативы и самостоятельности. Участвуя в спектакле, учатся сотрудничать, координировать свои действия и желания, слушать других и внятно говорить о том, что для них важно.

Игра в театр помогает детям накапливать опыт проживания различных ситуаций, испытывать разнообразные чувства и эмоции, учиться сопереживанию. И действительно, художественные произведения заставляют волноваться, сопереживать персонажам и событиям.

Театрализованная деятельность» позволяет ребенку решать многие ситуации опосредованно – от лица персонажа. Это помогает преодолеть робость, неуверенность в себе.

Чтобы воссоздать, выразить свои чувства и понять чувства другого, необходима развитая эмоциональная, чувственная сфера личности

Подготовительным этапом к разыгрыванию театральных спектаклей является знакомство детей с различными эмоциональными состояниями и настроениями. Дети не только вспоминают и воспроизводят пережитые эмоции и чувства, но и осознают природу их появления, овладевают способами их выражения вербально и с использованием пантомимики, мимики. Овладев языком эмоций: мимикой, выразительными движениями, интонацией, - ребенок учится понимать эмоциональное состояние других людей, что очень важно для продуктивного общения в театральных постановках. Часто такой полученный опыт помогает детям не только лучше понимать эмоции и чувства других, но и избегать конфликтных ситуаций, контролировать и «откладывать» негативные эмоциональные проявления.

Тексти для спеціальності «Середня освіта (Музичне мистецтво)»

Текст 1 (139 слів).

Жанры музыки

Песня, марш и танец – разные виды, или, по-другому, разные жанры музыки. Кроме них существует и много иных жанров, каждому из которых присущи свои особенности. Различные жанры, как известно, есть и в литературе: это, например, сказка, рассказ, повесть, роман, – и в живописи: портрет, пейзаж, натюрморт.

Музыкальные жанры сложились в ходе развития музыкального искусства. Каждому из них присущи свои особенности. Они связаны с назначением жанров, с условиями исполнения, составом исполнителей. Так, опера, балет, оперетта – театральные жанры музыки, а произведения для оркестра – концертные.

Разнообразны жанры камерной музыки. Одни из них связаны со словом и пением, другие предназначены для одного или нескольких исполнителей-инструменталистов. Среди инструментальных произведений камерной музыки встречаются и небольшие пьесы – прелюдии, экспромты, ноктюрны, – и сочинения крупные, состоящие из нескольких частей, как, например, сонаты, трио, квартеты. К крупным жанрам концертной музыки относят симфонии, оратории, концерты (произведения для солиста с оркестром).

Текст 2 (200 слів).

Марш

Музыка, сопровождающая шествие людей, известна с глубокой древности. Она была призвана объединять движения идущих и поэтому соответствовала их характеру – торжественному и неторопливому или бодрому, энергичному. Так возникли марши – инструментальные пьесы для сопровождения организованного движения людей.

Марш – один из основных жанров инструментальной музыки. Под музыку марша проходят различные массовые шествия. Торжественные – во время народных праздников и парадов. Военно-строевые, походные – когда марширует войсковая часть или другая организованная колонна людей. Спортивные – на физкультурных парадах и соревнованиях. Траурные – в скорбные дни похорон. Поэтому и марши бывают торжественные, военно-строевые, походные, спортивные, похоронные.

Музыка маршей исполняется в темпе шага. Своим четким единообразным ритмом она помогает идти. Часто во время шествия люди поют – это звучат маршевые песни, или песни-марши.

При всем разнообразии маршей им присущи общие черты. Это прежде всего двух- или четырехдольный тактовый размер и четкий ритм шага. Ровными отрывистыми четвертями в шаг марширующих звучит тема в марше Прокофьева из сборника «Детская музыка». Острые форшлагги на сильных долях такта еще более подчеркивают четкость ее движения:

Обычно марши имеют яркие, легко запоминающиеся мелодии, несложное, чаще всего аккордовое сопровождение. В маршах, предназначенных для исполнения оркестром, композиторы отводят значительную роль духовым инструментам, и особенно трубе. А в связи с организующей ролью ритма в маршах – также и ударным инструментам.

Текст 3 (278 слів).

Танец

Танец – это вид искусства, в котором выразительными средствами являются пластические движения человеческого тела, его позы. В то же время под танцем всегда имеют в виду и музыку, сопровождающую эти движения. Ее называют танцевальной. Она столь же богата и разнообразна, как и сами движения. Отсюда – множество всяких танцев, известных в музыкальной литературе.

Танец возник в глубокой древности. Подобно песне и маршу, танец тесно связан с бытом. Танцы по-своему отражают жизнь народа, многие из его обычаев, являются выражением чувств

и мыслей людей. «Посмотрите, – говорил великий русский писатель Н. В. Гоголь, – народные танцы являются в разных углах мира... Откуда родилось такое разнообразие танцев? Оно родилось из характера народа, его жизни и образа занятий».

Многие народные пляски произошли от трудовых движений или древних игр. Часто в них изображалось то, о чем говорилось в словах песни. Песня или инструментальный наигрыш всегда сопровождали народную пляску. Пляски под песню существуют у многих народов. Есть и русские плясовые песни.

Музыка каждого танца имеет свой темп, размер и только ему присущий ритмический рисунок. Для русской камаринской, кавказской лезгинки, итальянской тарантеллы типично быстрое, стремительное движение. А для французского менуэта, кубинского танго – движение спокойное, неторопливое. Вальс и мазурка обязательно имеют трехдольный размер, а кадрили и полька – двухдольный.

Танцы каждого народа обладают своеобразной и неповторимой красотой. Композиторы обращаются к мелодиям народных танцев, видя в них выражение жизни и характера народа.

Музыкальная литература богата разнообразными танцевальными произведениями. В одних случаях роль их чисто прикладная – они сопровождают танец. Такие произведения, как правило, не очень сложны. Но есть танцевальные произведения, предназначенные для концертного исполнения. Танцевальные пьесы есть в сюитах И. С. Баха, среди фортепианных произведений Шуберта, Шопена, Грига, Брамса, Скрябина. Концертные пьесы танцевального склада для симфонического оркестра создали Глинка, Чайковский, Глазунов, Равель.

Текст 4 (157 слів).

Музыка в театре

Театр, как и музыка или хореография, – вид искусства. Главное в нем сценическое действие, представление, в процессе которого раскрывается содержание произведения. Театром называют и специальное здание со сценой и зрительным залом, где ставятся спектакли. Театры бывают драматические, музыкальные,

детские, кукольные. Драма и комедия, опера и балет, оперетта и водевиль – все это различные жанры (виды) театрального искусства. Каждый из них имеет свои особенности. Если в музыкальном театре, где ставятся оперы, балеты и оперетты, музыка является основой всего спектакля, наиболее важной его стороной (отсюда и название театра музыкальный), то в театре драматическом, детском она лишь дополняет разговорную речь, игру актеров. Ее включение в спектакль зависит от замысла его постановщика – режиссера.

Союз музыки и театра возник очень давно. Еще в Древней Греции, более двух тысяч лет назад, музыка и пение сопровождали театральное представление.

Музыку к пьесе в драматическом театре композитор создает обычно в содружестве с драматургом или по заказу театра. Это песни, танцы, хоры, а также инструментальные эпизоды.

Текст 5 (121 слово).

Балет

Балет – это музыкально-театральное произведение, в котором объединяются музыка, танец и сценическое действие. Как и в любом театральном спектакле, в балете есть сюжет, действующие лица. Его герои действуют, думают, радуются и страдают. Но их действия и чувства раскрыты не с помощью слов или пения, как в драме или опере, а посредством танцевальных движений под музыку.

Кроме танцев, большую роль в балете играет пантомима, то есть немая игра актеров, состоящая из выразительных жестов и мимики. Пантомима связывает отдельные танцы, помогает развитию действия. В музыке любого балета танцы чередуются с музыкальными эпизодами, сопровождающими пантомиму.

Создателем русского классического балета явился Чайковский, автор «Лебединого озера», «Спящей красавицы» и «Щелкунчика». Замечательные балеты написали Делиб и Равель, Глазунов и Стравинский, советские композиторы Асафьев, Глиэр, Прокофьев, Хачатурян, Щедрин.

Текст 6 (121 слово).

Чайковский «Щелкунчик»

Основой для балета «Щелкунчик» послужила детская сказка немецкого писателя Э. Т. А. Гофмана об удивительных приключениях девочки, которые приснились ей после веселого праздничного вечера новогодней елки.

Как часто бывает и в народных сказках, реальная жизнь переплетается здесь с вымыслом и фантастикой. Маша, ее брат и их родители, гости, приглашенные на праздник, старый фокусник – все это реальные персонажи балета. А Щелкунчик, король мышей, игрушки и лакомства в царстве сластей – сказочные. Каждый из персонажей имеет свою музыкальную характеристику.

Музыка Чайковского искренне и правдиво передает детские переживания. Она восхищает разнообразием красок, неистощимой выдумкой и тонким мастерством. Композитор находит богатые и точные выразительные средства, чтобы раскрыть мир детских грез и сновидений.

В балете два действия. События происходят зимой в канун Нового года.

Текст 7 (172 слова).

Опера

Опера, подобно балету, представляет собой большое и сложное музыкально-театральное произведение. В ее исполнении участвуют певцы-солисты, хор, оркестр и нередко танцоры. В опере соединяются различные виды искусства – театр и музыка, пение и танец, игра актеров и мастерство живописцев-декораторов, Не случайно оперу относят к синтетическому виду искусства.

Действие оперы, как и любого театрального спектакля, разворачивается на сцене. Зрители видят героев произведения, их поступки, следят за развитием событий. Декорации и костюмы дают представление об эпохе, определяют место действия и облик каждого персонажа. Однако ведущее место в опере принадлежит музыке. Она является главным выразительным средством: раскрывает характеры действующих лиц, их взаимоотношения, передает напряженность действия, рисует картины, воссоздает

комедийные или драматические ситуации. Благодаря прекрасной музыке великих композиторов опера заняла достойное место в ряду любимых народом видов искусства.

Оперное произведение начинается обычно с оркестрового вступления – увертюры. Музыка увертюры подготавливает слушателей к предстоящему действию. Оперный спектакль разделяется на действия (или акты) и картины. В них чередуются, сменяя друг друга, песни, арии, ансамбли (дуэты, терцеты, квартеты), хоры и танцы, самостоятельные оркестровые фрагменты. В их последовательности и раскрывается содержание спектакля.

Текст 8 (265 слів)

Романс

Первая половина XIX столетия – период высокого расцвета русской романсной лирики. Романс, исполняемый под аккомпанемент фортепиано или гитары, прочно входит теперь в городской музыкальный быт, подобно тому как это было в XVIII веке с кантами и российскими песнями. Появляется целая плеяда композиторов-романсистов. К ним относятся и крупнейшие композиторы этого времени – Глинка, Даргомыжский; авторами романсов были также многочисленные безвестные композиторы-любители.

В романсе особенно наглядно проявлялась живая связь профессиональной и народной музыки. Вспомним, что непосредственные предшественницы романса – российские песни – сами выросли из городских песен-кантов. Романс также непрерывно испытывал на себе оплодотворяющее воздействие народной музыки. Многие из романсов 20-х и 30-х годов XIX века, написанных в духе русских песен, были подхвачены народом и получили распространение наравне с произведениями народного творчества («Соловей» Алябьева, «Красный сарафан» Варламова и другие). Романсы безымянных авторов переходили из уст в уста и, подобно народным песням, видоизменялись в процессе исполнения. Такие произведения мы объединяем понятием бытовой романс.

На протяжении первой половины XIX века романс претерпевал процесс сложного развития. При этом он неизменно испытывал на себе воздействие, русской поэзии.

В первые десятилетия века в творчестве композиторов Д. Н. Кашина и А. Д. Жилина еще находят продолжение традиции чувствительной российской песни. Романтическая поэзия обогатила романс новыми образами и формами, под ее влиянием расширился круг выразительных средств. Однако решающий толчок к развитию русской романсной лирики дала поэзия Пушкина: она возвысила романс до уровня подлинно классического искусства. Именно в пушкинскую эпоху выдвигается ряд талантливых романсисто-в: А. А. Алябьев, А. Н. Верстовский, Н. А. и Н. С. Титовы, А. П. Есаулов, М. Л. Яковлев, И. И. Геништа и, наконец, молодой Глинка, в творчестве которого поэзия Пушкина впервые получила совершенное выражение.

Текст 9 (247 слів).

М. И. Глинка
(1804 – 1857)

Михаила Ивановича Глинку часто называют «Пушкиным русской музыки». Подобно тому как Пушкин открыл своим творчеством классическую эпоху русской литературы, Глинка стал основоположником русской классической музыки. Как и Пушкин, он подытожил лучшие достижения своих предшественников и в то же время поднялся на новую, гораздо более высокую ступень. С этого времени русская музыка прочно заняла одно из ведущих мест в мировой музыкальной культуре.

Музыка Глинки производит на нас то же впечатление, что и стихи Пушкина. Она пленяет необыкновенной красотой и поэтичностью, восхищает величием мысли и мудрой ясностью выражения. Близок Глинка Пушкину и светлым, гармоничным восприятием мира. Своей музыкой он говорит о том, как красив человек, сколько возвышенного в лучших порывах его души – в героизме, преданности отчизне, самоотверженности, дружбе, любви.

Как и Пушкина, Глинку взрастила эпоха Отечественной войны 1812 года и движения декабристов. Правда, он был еще ребенком, когда происходила Бородинская битва, горела Москва, русские войска преследовали отступавших французов... Но тот подъем патриотических чувств и национального сознания, какой породила в русском обществе победа над Наполеоном, сыграл огромную роль в его формировании как гражданина и художника. Здесь – истоки патриотической героики «Ивана Сусанина» и «Руслана и Людмилы».

Не могло не оказать воздействия на Глинку и общественное освободительное движение, толчок которому дала война 1812 года. Композитор стоял далеко от политики, но и он сочувствовал некоторым идеям декабристов – видел долг человека в служении родине и обществу, горячо любил народ, искренне желал для него лучшей доли.

Неудивительно, что народ стал главным героем творчества Глинки, а народная песня – основой его музыки.

Текст 10 (296 слів).

Сюита

Сюита как тип циклического сочинения появилась значительно раньше, чем соната.

Сюитой называется циклическое произведение, состоящее из ряда разнохарактерных пьес.

Части сюитного цикла связаны между собой единым замыслом, но, в отличие от сонатного, не объединяются единой линией последовательного развития. Сюиту можно представить себе как показ различных образов в их сопоставлении, как разные высказывания по одному поводу. Например, в старинной сюите сопоставляются различные типы танцевальных движений – медленные и быстрые, плавные и скачковые; объединяющим же моментом служит сама танцевальность.

Сюита возникла в XVI веке и на протяжении двух столетий представляла собой, в сущности, единственный вид циклического произведения (партита, соната и концерт этого времени по принципу объединения частей были разновидностями той же

сюиты). С появлением и развитием сонатного цикла в XVIII веке сюита на время почти прекращает свое существование и возрождается позже, в XIX веке, но уже в совершенно новом виде. Сюиту XVI–XVIII веков, в отличие от новой сюиты XIX–XX веков, принято называть старинной.

В старинной сюите зародились многие композиционные приемы и формы, нашедшие свое полное развитие в более поздних стилях.

Старинная сюита – это цепь танцев, следующих друг за другом по принципу контраста в определенном порядке.

Прототипом старинной сюиты можно считать широко распространенное в XVI веке объединение двух так называемых парных танцев – медленного двухдольного и быстрого трехдольного (например: павана и гальярда или аллеманда и куранта и т. п.). Танцы эти контрастировали между собой по темпу (медленная павана или аллеманда и быстрая гальярда или куранта), ритму (четырёхдольность медленного танца и трёхдольность быстрого), характеру движения (плавная, торжественная поступь медленных танцев – шествий – и легкий, отрывистый шаг быстрых).

Объединяющим же началом служила одинаковая тональность, а часто и единая интонационная основа обоих танцев.

Такие двухчастные циклы еще не представляли собой сюиты в полном смысле слова, а являлись скорее «сборником» танцев прикладного назначения. Но характер объединения пьес предвосхищал будущую инструментальную сюиту XVIII века.

Текст 11 (266 слів).

Музыкальные инструменты славян

Музыкальные инструменты славян – предметы, с помощью которых славянами извлекались различные музыкальные, а также немusикальные звуки (сигналы опасности, осторожные звуки). Использовались на праздниках, похоронах и в будние дни как выражение чувств, для синхронизации действий (у гребцов) или для коротания времени (пастухами). У славян музыкальные инструменты наделяются свойствами ритуальных предметов и

используются в календарных, семейных и общественных обрядах, а также в магической практике. Функции музыкальных инструментов и приписываемые им свойства определяются сакральным статусом музыки в народной культуре, а также функциональными свойствами самого инструмента (особенностями его звучания, формой), сферой его употребления (ансамблевая музыка, соло), способами его изготовления, особенностями личности музыканта (профессионал, любитель, мужчина, женщина, ребёнок), использованием музыки в немзыкальных целях – например, в качестве оберега или для подачи сигналов. Ср.: находясь возле усопшего при помощи издаваемого кутом (однострунный хордофон) «потустороннего» звука, давали «сигнал» о покое на тот свет; на кладбище на Радуницу молодёжь и дети, сидя на деревьях, играли на пищиках из вербы «чтобы было всем – и нам, и нашим предкам».

Игра на музыкальных инструментах, как и всякое ремесло, – преимущественно мужское дело, инструментальная музыка часто рождалась в недрах других профессий, где музыкальные инструменты выступали в роли своеобразных орудий труда. Большинство традиционных инструментов имеет статус мужских инструментов, игра на которых женщиной осуждалась обществом. Распространение музыкальных инструментов в Древней Руси было связано, с одной стороны, с традицией скоморохов и гуслиаров, осуждавшейся церковью как бесовство, поэтому народные музыкальные инструменты часто изымались властями и уничтожались. С другой стороны, такие инструменты, как рапная труба, а позднее – сурна, использовались во время военных походов и сражений для организации войска и подачи сигналов. Некоторые музыкальные инструменты например, колёсная лира, были связаны с профессиональной деятельностью слепцов-лирников.

Текст 12 (227 слів).

Оргán

Оргán – клавишно-духовой музыкальный инструмент, самый крупногабаритный вид музыкальных инструментов. Один

из древнейших музыкальных инструментов. Его история насчитывает несколько тысяч лет. Гуго Риман считал, что родоначальником органа является древняя вавилонская волынка (XIX век до н. э.). Считается, что орган (водяной орган, гидравлос) изобрёл грек Ктесибий, живший в Александрии Египетской в 296-228 гг. до н. э. Изображение похожего инструмента имеется на одной монете или жетоне времён Нерона. Органы больших размеров появились в IV веке, более или менее усовершенствованные органы – в VII и VIII веках. Папе Виталиану традиция приписывает введение органа в католическое богослужение. В VIII веке Византия славилась своими органами.

Искусство строить органы развилось и в Италии, откуда в IX веке они выписывались в Францию. Позднее это искусство развилось в Германии. Повсеместное распространение в западной Европе орган получил начиная с XIV века. Средневековые органы, в сравнении с более поздними, были грубой работы; ручная клавиатура, например, состояла из клавиш шириной от 5 до 7 см, расстояние между клавишами достигало полутора см. Ударяли по клавишам не пальцами, как теперь, а кулаками. В XV веке были уменьшены клавиши и увеличено число труб.

В XIX веке благодаря, прежде всего, деятельности французского органного мастера Аристида Кавайе-Колля, который задался целью конструировать органы именно таким образом, чтобы они своим мощным и богатым звучанием могли соперничать со звучанием целого симфонического оркестра, стали возникать инструменты ранее небывалого масштаба и мощности звучания, которые иногда называют симфоническими органами.

Тексты для специальности «Спеціальна освіта»

Текст 1 (175 слів).

Общее недоразвитие речи у детей

В логопедии как педагогической науке понятие „общее недоразвитие речи" применяется к такой форме патологии речи у детей с нормальным слухом и первично сохранным интеллектом, когда нарушается формирование всех компонентов речевой системы.

Условно можно выделить три уровня общего недоразвития речи.

В теории и практике логопедии указанные уровни описаны довольно исчерпывающе.

Понятие общее недоразвитие речи основывается на прогрессивной точке зрения о возможности единого педагогического подхода к разнородным по своей этиологии проявлениям недоразвитости речи у детей, исходя из конкретного состояния языкового развития ребенка.

Термин общее недоразвитие речи отражает феноменологический подход к нарушению речевого развития, и анализ его доступен педагогу. Такой подход не претендует на патогенетический анализ структуры дефекта, требующий от специалиста солидной общебиологической и медицинской компетенции, что является прерогативой врача.

Однако педагогу-логопеду не безразлично, с кем он работает, на каком фоне возникает общее недоразвитие, какое влияние на темп речевого развития оказывают сопутствующие неврологические нарушения, генетические предпосылки, особенности психической деятельности, личностные особенности ребенка, наличие или отсутствие медикаментозного лечения и другие факторы, которые могут быть добыты и проанализированы только в совместной работе педагога с врачом.

Текст 2 (183 слова). Под олигофренией понимают особый вид недоразвития сложных форм психической деятельности, и прежде всего абстрактного логического мышления, который

возникает вследствие органического поражения коры головного мозга в период внутриутробного развития плода или в самом раннем периоде жизни ребенка.

При олигофрении отмечается диффузное недоразвитие высших форм познавательной деятельности, при котором страдают не только собственно мыслительные процессы, но и восприятие, внимание, память, а иногда личность ребенка в целом. Важной особенностью олигофрении является преимущественное недоразвитие поздно формирующихся в социо- и онтогенезе функций мозга, что проявляется прежде всего в нарушениях абстрактно-логического мышления. Неспособность к понятийному абстрактному мышлению проявляется в том, что дети-олигофрены производят сравнение предметов и явлений по конкретным признакам, так как им недоступно выделение существенных признаков. Они не понимают скрытый смысл рассказа, пословиц, метафор.

Недостаточность абстрактного мышления обуславливает трудности при усвоении навыков счета, особенно в решении задач.

Дети-олигофрены не могут преодолеть наглядных ситуационных форм мышления на всех этапах своего развития. Эта особенность в сочетании с инертностью мышления определяет специфическую структуру дефекта познавательной деятельности при олигофрении. Так, умственно отсталый ребенок уже в первые месяцы жизни обращает на себя внимание общей вялостью, недостаточной реакцией на окружающее, слабым развитием ориентировочно-исследовательской деятельности.

Текст 3 (247 слів). Ранний детский аутизм – особая аномалия психического развития, при которой прежде всего нарушено формирование эмоционального контакта ребенка с окружающим миром. Основным признаком аутизма является неконтактность ребенка, которая проявляется уже на первом году жизни: нарушены все формы довербального общения (экспрессивно-мимическое, предметно-действенное), не формируется зрительный контакт, ребенок не смотрит в глаза

взрослого, не протягивает ручки с немой просьбой, чтобы его взяли на руки, как это делает здоровый малыш.

На всех этапах развития дети с аутизмом в общении с окружающими не обращаются к языку мимики и жестов, как это делают дети с дефектами речи и нарушениями слуха. Они не понимают и не используют более раннего в онтогенезе так называемого зрительного языка, например у них отсутствует указательный жест как привычное средство общения ребенка с общим недоразвитием речи первого-второго уровней. Зрительное внимание детей с аутизмом крайне избирательно и очень кратковременно, ребенок смотрит как бы мимо людей, не замечает их и относится к ним как к неодушевленным предметам.

Поведение ребенка с аутизмом и его реакции на окружающее часто непредсказуемы и непонятны. Такой ребенок может не замечать отсутствия близких родственников, родителей и чрезмерно болезненно, возбужденно реагировать даже на незначительные перемещения неодушевленных предметов в его комнате.

При аутизме своеобразный характер носит игровая деятельность, ее характерным признаком является использование необычного игрового материала, часто предметов домашнего обихода. Ребенок играет один, однообразно, используя различные предметы (обувь, веревки, бумагу, выключатели, провода и т. п.). Сюжетно-ролевые игры со сверстниками у таких детей не развиваются. Наблюдаются своеобразные патологические перевоплощения в тот или иной образ (например, в животное) в сочетании с аутистическим фантазированием.

Текст 4 (180 слів). Для предупреждения тяжелых форм общего недоразвития речи в дошкольном возрасте важное значение имеет ранняя диагностика нарушений речевого развития у детей и своевременно оказанная им медико-педагогическая помощь. К группе риска относятся дети первых двух лет жизни, у которых имеется предрасположенность к появлению нарушений речевого развития, в связи с чем они нуждаются в специальном логопедическом, а часто и медицинском воздействии.

Своевременное выявление таких детей и проведение соответствующих коррекционных мероприятий может в значительной степени ускорить ход их речевого и умственного развития.

Поскольку, как это было показано выше, тяжелые формы общего недоразвития речи обычно возникают на фоне органического поражения центральной нервной системы, то первой важной задачей врача является диагностика не только тяжелых, но и более легких форм повреждений мозга. Особое внимание обращается на детей, родившихся от матерей с неблагоприятным акушерским анамнезом, перенесших асфиксию, родовую травму, длительную желтуху, а также на недоношенных, маловесных и незрелых при рождении детей.

При осмотре детей группы риска уже в первые месяцы жизни у них можно обнаружить признаки отставания психомоторного развития, общее беспокойство, нарушения сна, соматическую ослабленность. В настоящее время разработаны критерии диагностики нарушений психомоторного развития детей первого года жизни.

Текст 5 (166 слів). Логопедическое обследование включает в себя три основных раздела:

1) тщательное изучение условий воспитания и динамики речевого и общего психического развития, которое проводится на основе беседы с родителями и анализа документов о ребенке (выписка врача, характеристика воспитателя и пр.);

2) логопедическое и психолого-педагогическое обследование с подробной регистрацией вербальной и невербальной деятельности дошкольника;

3) анализ и педагогическая оценка всех полученных данных. Необходимо, чтобы дети с общим недоразвитием речи были обследованы детским невропатологом или психиатром, а также отоларингологом .

Комплексное медико-педагогическое обследование ребенка и комплексная медико-педагогическая диагностика психоречевого

развития позволяют понять педагогу, с кем и с чем ему предстоит работать и почему возникло недоразвитие речи.

Логопедическое обследование направлено на выявление у детей сформированности грамматического строя речи, словарного запаса и звукопроизношения; последнее включает в себя обследование произношения звуков, слоговой структуры слов и уровня фонематического восприятия.

При выявлении недоразвития речи у маленьких детей логопед должен предполагать, что почти всегда имеется видоизмененное, медленное, но спонтанное продвижение в речевом развитии. Поэтому первостепенное значение приобретает выявление потенциальных возможностей детей к дальнейшему овладению родным языком.

Текст 6 (195 слів). Самыми распространенными недостатками речи у детей-дошкольников являются различные виды нарушения звукопроизношения: неумение произносить тот или иной звук, замена одного звука другим, искажения имеющегося звука.

В младших группах детского сада мы чаще всего встречаемся с физиологическими (возрастными) нарушениями звукопроизношения, которые при нормальных условиях, с улучшением работы речедвигательного и речеслухового анализаторов самостоятельно изживаются. Имеются случаи и патологического (механического и функционального) нарушения звукопроизношения, которые обуславливаются разными причинами. Механическая дислалия (дислалия – нарушение произношения звуков и их сочетаний в словах) может зависеть от нарушений костного и мышечного строения периферического могут быть врожденными и речевого аппарата в любом возрасте. Эти нарушения могут быть врожденными и приобретенными. Врожденные дефекты периферического речевого аппарата: несращение верхней губы, челюсти, мягкого и твердого нёба; массивные и короткие подъязычные уздечки; изменения формы и относительной величины челюстей; патологическое расположение и форма зубов верхней и нижней челюстей.

Необходимо учитывать, что 3 последних дефекта часто являются лишь предрасполагающим моментом к появлению дефектов звукопроизношения, так как у физически и психически здорового ребенка при правильном речевом воспитании в большинстве случаев находятся естественные пути компенсации такого дефекта.

Приобретенные дефекты периферического речевого аппарата бывают вследствие раздробления костей и разрыва мышц (с последующими рубцами), в результате челюстно-лицевых травм. Эти нарушения могут возникнуть в любом возрасте.

Текст 7 (183 слова). Алалией принято называть полное или частичное отсутствие речи у детей (до трех–пяти лет при хорошем физическом слухе), обусловленное недоразвитием или поражением речевых областей в левом полушарии коры головного мозга, наступившем еще до формирования речи.

В дальнейшем при овладении речью у таких детей выявляются определенные затруднения: накопление словаря идет очень медленно; фразу они строят с трудом, неправильно, например: «Мальчик горка санках катается» (Мальчик катается на санках с горки). В словах встречаются перестановки, сокращения, многообразные замены одного звука другим. Иногда у таких детей бывает своя речь, которую окружающие не понимают, например: «Ляля кия гия» (Девочка катается на лыжах).

Впоследствии, благодаря занятиям, увеличивается словарь, улучшается фразовая речь, но ребенок постоянно отстает в речевом развитии от детей своего возраста!

И алалии, и временные задержки в развитии речи требуют в начале работы с ребенком более или менее одинаковых приемов. Со временем выявляется характер нарушения. У детей-алаликов встречаются стойкие нарушения словаря и фразовой речи, темпы развития ее значительно медленнее, чем у детей со временной задержкой развития речи.

Воспитатель не только помогает таким детям в их речевом развитии на общих занятиях, но и выделяет время для индивидуальной специальной работы.

Текст 8 (158 слів). При заикании ребенка мы наблюдаем в его речи вынужденные остановки или повторения отдельных звуков и слогов. Заикание чаще всего возникает у детей в возрасте от двух до пяти лет с ослабленной нервной системой. Чтобы вовремя помочь ребенку, очень важно не пропустить первые признаки заикания:

- а) употребление перед отдельными словами лишних звуков (а, и);
- б) повторение первых слогов или целых слов в начале фразы;
- в) вынужденные остановки в середине слова, фразы;
- г) затруднения перед началом речи.

Причиной появления заикания является ослабленность центральной, нервной системы. Поводы к возникновению заикания могут быть различными. Иногда оно появляется после ряда инфекционных заболеваний, когда организм ослаблен. Часто заикание возникает после испуга или при длительной психической травматизации – постоянном несправедливом, грубом отношении к ребенку окружающих его людей. К заиканию может привести внезапное изменение в худшую сторону жизненных условий (обстановки, режима). Нередки случаи заикания у детей с рано развившейся речью, родители которых читают им слишком много стихов, сказок, обращаются с постоянными просьбами: «расскажи», «повтори», часто заставляют говорить напроказ.

Текст 9 (216 слів). Одним из нарушений голоса, встречающихся у детей дошкольного возраста, является дисфония. При дисфонии голос бывает слабый, хриплый. Если вовремя не обратить на это внимание, то нарушение может принять затяжной характер и привести к возникновению органических изменений в голосовом аппарате, К дисфонии может привести постоянное

перенапряжение голоса в результате слишком громкого разговора, пения, крика; несоблюдение основных правил гигиены голоса при пении (несоответствие звукового диапазона песни среднему диапазону голоса ребенка определенного возраста); частое подражание голосам кукол (высокий, резкий голос Буратино), голосам взрослых, резким свисткам паровоза, гудкам автомобиля. Развитию дисфонии могут также способствовать аденоидные разрастания в носу, которые затрудняют носовое дыхание и приучают ребенка дышать ртом. При ротовом дыхании вдыхается воздух, который не очищается, не согревается и не увлажняется, как это бывает при носовом дыхании, вследствие чего возникают хронические воспалительные процессы в слизистой оболочке гортани, голос становится хриплым.

Детскому саду и семье для профилактики нарушений голоса надо постоянно следить за состоянием носоглотки детей и правильным пользованием голосом, не допуская вышеперечисленных ошибок. Особое значение это имеет по отношению к детям, только что перенесшим заболевания верхних дыхательных путей. Некоторое время таким детям не следует давать большой нагрузки на голос, т. е. не требовать от них громкой речи и пения. Если у ребенка длительное время (1-2 недели) наблюдается охрипший голос, его нужно направить к отоларингологу и затем выполнять все указания врача.

Текст 10 (164 слова). Для улучшения произносительной стороны речи у детей двух-трех лет, овладения ими правильным произношением слов необходима систематическая работа, направленная на развитие слухового внимания, речевого дыхания, голоса, звукопроизношения. С этой целью используют специальные игры и упражнения. Особенно большое значение имеет развитие слухового внимания, так как под его контролем осуществляется формирование произносительной стороны речи. Работу по улучшению произношения можно проводить путем вызывания звуков и уточнения их произношения в различных звукоподражаниях. Сначала берут более простые звукоподражания с открытыми слогами типа: му-му, ку-ку, потом с закрытыми

слогами: ав-ав, бум-бум, топ-топ, а затем со слогами разной структуры и с различными сочетаниями звуков: чик-чирик, трень-брень, дили-дон и т. д.

Для первой младшей группы есть дидактические игры на развитие слухового внимания (концентрации, устойчивости, переключения), длительного ротового выдоха, основных качеств голоса (силы, высоты); на уточнение произношения гласных и согласных звуков в различных звукосочетаниях. По этим образцам воспитатель в случае необходимости может сам подбирать материал. Каждый вид работы проводится как целое занятие (в первую половину года – с подгруппами детей, во вторую – со всей группой).

Тексты для специальности «Средняя освіта (Інформатика)»

Текст 1 (141 слово). Одно из самых популярных направлений использования персонального компьютера – компьютерная графика. Компьютерная графика применяется во всех отраслях науки, техники, медицины, в коммерческой деятельности. Без компьютерной графики не обходится ни одна современная мультимедийная программа. Конструкторы, разрабатывая новые модели машин и самолетов, используют трехмерную графику, чтобы представить окончательный вид объекта. Архитекторы создают на экране монитора объемное изображение здания, чтобы увидеть, как оно будет расположено в данной местности. Работа над графикой занимает большую часть времени программистов, выпускающих программы массового применения.

Для работы с графикой существует разновидность программного обеспечения – различные графические редакторы.

Графический редактор (ГР) – это программа для создания и редактирования (ретуширования, преобразования и т. д.) рисунков на экране компьютера.

Как правило, в ГР пользователю предоставляются возможности рисования линий, кривых и других геометрических фигур, раскраски областей экрана, создания надписей различными шрифтами и т. д.

При записи графической информации в компьютер используются два метода – точечный и векторный.

Текст 2 (199 слів). Точечный метод – представление изображения как набора окрашенных точек. Этот метод еще называют битовым или растровым. (Растром обычно называют чередование прозрачных и непрозрачных борозд, а также таблицу из точек.)

Графические редакторы растровых (битовых) изображений в основном предназначены для обработки черно-белых и цветных сканированных фотографий, рисунков, картин.

Векторный метод записи графической информации – представление изображения как совокупность отрезков, окружностей, дуг и т. д., причем эти элементы задаются набором данных. (Вектор – это набор данных, характеризующих какой-либо объект.)

Векторные редакторы используются в основном для создания полиграфических изданий, фирменных знаков, этикеток и других дизайнерских разработок.

Современные мониторы могут работать в двух режимах: текстовом и графическом. В текстовом режиме экран монитора как бы поделен на клеточки, которые находятся в фиксированных позициях. В каждой клеточке можно изобразить символ по точкам.

В графическом режиме экран монитора – это набор точек. Весь экран будто бы покрыт мелкой сеткой с очень маленькими ячейками, каждая ячейка – точка, или пиксель. Большинство мониторов работают в прямоугольной декартовой системе координат. Каждый пиксель на экране такого монитора характеризуется координатной парой чисел – (x, y) . Экран дисплея связан с системой координат, начало которой находится в левом верхнем углу экрана.

Величины, характеризующие ширину и высоту экрана (в пикселях) у разных мониторов могут меняться от десятков до сотен и тысяч.

Текст 3 (131 слово). При санкционированном доступе в информационную систему пользователь должен идентифицировать себя, а система – проверить подлинность идентификации (произвести аутентификацию).

Идентификация – это присвоение какому-либо объекту или субъекту, реализующему доступ к ИС, уникального имени (логина), образа или числового значения. Установление подлинности (аутентификация) заключается в проверке, является ли данный объект (субъект) в самом деле тем, за кого себя выдает. Конечная цель идентификации и установления подлинности объекта в вычислительной системе – его допуск к информации

ограниченного пользования в случае положительного результата проверки или отказ в допуске при отрицательном результате.

Объектами идентификации и установления подлинности в информационной стеме могут быть:

- человек (оператор, пользователь, должностное лицо);
- техническое средство (терминал, дисплей, ЭВМ);
- документы;
- носители информации (диски, магнитные ленты и т. д.);
- информация на дисплее, табло и т. д.

Установление подлинности может производиться человеком, аппаратным устройством, программой, вычислительной системой и т. д.

Текст 4 (257 слів). Пароль должен быть таким, чтобы его нельзя было легко раскрыть. Для этого при выборе и использовании пароля рекомендуется руководствоваться следующими правилами:

1) пароль не должен содержать личных данных пользователя (таких, как фамилия, имя, серия или номер паспорта либо другого документа, удостоверяющего личность, дата рождения, адрес и т. п.);

2) пароль не должен быть словом из какого-либо словаря (входить в какой-либо тезаурус), так как перебор слов заданного словаря – технически достаточно простая задача;

3) пароль не должен быть слишком коротким (подобрать сочетание символов в этом случае также не представляет сложности);

4) пароль не должен состоять из повторяющихся букв или фрагментов текста;

5) пароль не должен состоять из символов, соответствующих подряд идущим клавишам на клавиатуре;

6) желательно включать в пароль символы в разных регистрах (прописные и строчные буквы, кириллицу и латиницу), знаки препинания, цифры и др.;

7) чтобы пароль хорошо запоминался, его можно составить из отдельных частей слов, входящих в какую-либо фразу.

Следующая группа правил – это меры предосторожности, которые необходимо соблюдать при использовании пароля:

1) старайтесь сохранять пароль в тайне (лучше всего его запоминать, а не записывать);

2) периодически (при регулярном обращении к системе – не реже одного раза в месяц) заменяйте пароль на новый, но он не должен выдаваться пользователю в конце сеанса работы.

3) в паспорте пользователя пароль должен храниться в зашифрованном виде. Наиболее подходящими для этих целей являются методы необратимого шифрования (при которых обратное преобразование невозможно). Введенный пользователем пароль тоже должен шифроваться, а уже затем сравниваться с хранящимся.

Несоблюдение этих и ряда других правил ведет к раскрытию пароля и к возможности несанкционированного доступа к данным.

Текст 5 (155 слів). Основные функции компьютера при моделировании систем:

- исполнение роли вспомогательного средства для решения задач, решаемых и обычными вычислительными средствами, алгоритмами, технологиями;

- исполнение роли средства постановки и решения новых задач, не решаемых традиционными средствами, алгоритмами, технологиями;

- исполнение роли средства конструирования компьютерных обучающих и моделирующих сред типа: «обучаемый – компьютер – обучающий», «обучающий – компьютер – обучаемый», «обучающий – компьютер – группа обучаемых», «группа обучаемых – компьютер – обучающий», «компьютер – обучаемый – компьютер»;

- исполнение роли средства моделирования для получения новых знаний;

- «обучение» новых моделей (самообучение моделей).

Компьютерное моделирование – основа представления знаний в ЭВМ. Компьютерное моделирование для рождения новой информации использует любую информацию, которую можно

актуализировать с помощью ЭВМ. Прогресс моделирования связан с разработкой систем компьютерного моделирования, а прогресс в информационной технологии – с актуализацией опыта моделирования на компьютере, с созданием банков моделей, методов и программных систем, позволяющих собирать новые модели из моделей банка.

Разновидность компьютерного моделирования – вычислительный эксперимент, т. е. эксперимент, осуществляемый экспериментатором над исследуемой системой или процессом спомощью орудия эксперимента – компьютера.

Текст 6 (171 слово). Цифровая фотокамера производит «захват» изображений электронным образом и сохраняет их в виде цифровых файлов, обеспечивая разнообразные возможности просмотра, редактирования и сохранения изображений, недоступные при использовании обычной фотокамеры. В частности, цифровые изображения можно:

- загружать в компьютер для просмотра, редактирования и вывода на печать;
- отправлять как вложения по электронной почте;
- использовать в обычных и электронных публикациях, в том числе на страницах в Интернете;
- демонстрировать по телевизору непосредственно с камеры;
- выводить на печать сразу с камеры (при помощи соответствующего принтера);
- копировать на пленку видеомагнитофона.

В цифровых камерах можно найти много общего с обычными камерами: оптический видоискатель, спусковой механизм затвора, различные варианты вспышки, функцию удаления «красных глаз», встроенный объектив, функцию увеличения изображения, ручную экспозицию, возможность использования таймера и фокусировку. Большинство цифровых фотоаппаратов имеют и другие дополнительные функции. Наиболее важной из них является возможность использования

встроенного жидкокристаллического (ЖК) дисплея для составления композиции и осуществления снимков. |

Самые простые цифровые камеры обеспечивают качество, достаточное, например, для публикации интернет-страницы.

Многие цифровые фотокамеры обладают возможностью записывать небольшие, низкокачественные видеоролики, а цифровые видеокамеры кроме обычной съемки могут записывать неподвижные изображения.

Текст 7 (191 слово).

Поколения ЭВМ

История развития ЭВМ делится на отрезки, называемые поколениями. Смена поколений связана прежде всего с изменением физических принципов работы и технологией производства элементов, входящих в ЭВМ.

ЭВМ первого поколения использовали электронные лампы (радиолампы) – те самые, которые еще можно найти в некоторых телевизорах. Помимо ламп, ЭВМ включали в себя другие элементы (резисторы, конденсаторы и т. п.). В настоящее время ЭВМ первого поколения не применяются.

Элементную базу ЭВМ второго поколения составляли транзисторы, изготовлявшиеся в виде отдельных деталей (каждый в своем корпусе). Они занимали меньше места, чем радиолампы, потребляли меньше энергии и были более надежны. Это позволило сделать ЭВМ более компактными, дешевыми и экономичными. Ко второму поколению ЭВМ относится одна из наиболее известных советских ЭВМ БЭСМ-6, которая используется до сих пор (хотя уже не выпускается).

Третье поколение ЭВМ обязано своим возникновением революционной идее изготовить фрагмент электронной схемы, содержащий много транзисторов, резисторов, конденсаторов, проводников и т. д., в виде участков различных веществ на поверхности одной полупроводниковой (обычно кремниевой) пластинки размером с клеточку школьной тетради. Такие электронные устройства получили название интегральных схем или микросхем,

Одними из первых ЭВМ третьего поколения были машины американской фирмы IBM. Аналогичные им советские ЭВМ серии ЕС выпускаются до сих пор.

Текст 8 (167 слів).

ЭВМ – вычислительная машина

Один из древнейших видов работы с информацией – вычисления. Земледельцам, строителям, мореплавателям, торговцам приходилось проводить те или иные подсчеты для определения, например, площади поля, размеров строительных блоков, местонахождения корабля и т. п. По мере развития науки и техники, по мере усложнения машин и сооружений потребность в вычислениях возрастала, они становились все более громоздкими. Достаточно сказать, что расчет запуска ракеты на нужную орбиту требует выполнения нескольких миллионов арифметических действий.

Именно потребности в автоматизации вычислений первоначально привели к появлению ЭВМ – электронных вычислительных машин. Часто используемое название компьютер также происходит от англ. слова – считать, вычислять. Вычисления, научно-технические расчеты были первой областью применений ЭВМ, и лишь позже ЭВМ начала применяться как универсальная машина для обработки информации.

Вычислительные возможности ЭВМ используются во многих применениях ЭВМ: при расчете зарплаты и прочностном расчете автомобиля, при управлении самолетом или ракетой, при расшифровке древних надписей и попытке узнать, о чем говорили гончарные мастера при изготовлении глиняных кувшинов. Использование уникальных вычислительных возможностей ЭВМ позволило создать ряд принципиально новых приборов и устройств, без ЭВМ вообще немислимых.

Текст 9 (276 слів). Создание компьютера начинается с разработки микросхемы, или, как ее еще называют, интегральной схемы.

Сырьем для производства почти всех микросхем является кремний. Причем он должен быть очень чистым, свободным от всех примесей.

Процесс производства начинается с расплавления кремния при очень высоких температурах, почти в полторы тысячи градусов. После того как материал становится жидким, из расплава вытягивают слитки. Затем их нарезают на пластинки толщиной примерно полмиллиметра.

На них и собирают микросхемы. Собственно, сборки в привычном смысле, как собирают, например, домики из конструктора. Пластинки подвергаются разнообразным воздействиям, в результате которых на них «вырастают» микросхемы.

Прежде, однако, схему нужно нарисовать. Без компьютера здесь не обойтись, ведь на ней будут находиться тысячи элементов. Такое человеку не под силу. Потому производство компьютера начинается с работы компьютера. Именно он рисует будущую схему, естественно, не без помощи конструктора.

Когда схема нарисована, в работу вступают другие машины – фотонаборные. Они изготавливают фотошаблоны – стеклянные пластинки с изображением плана микросхемы.

Таких пластинок для каждой интегральной схемы требуется много, около десятка. Потом они будут использованы в определенной последовательности при создании микросхемы.

На пластинку наносят специальный защитный слой. После этого на слое получают «фотографию» шаблона. Ее обрабатывают специальным составом, который разрушает светлые фотографии, открывая «окна», и не действует на темные места слоя. Через окна на пластинку действуют разными веществами, изменяющими свойства открытых частей пластинки.

После десятка подобных процессов пластинка готова.

В сечении она напоминает теперь слоеный пирог. Правда, слои этого пирога не ровные, а холмистые. Вот эти-то «холмики и долинки» и создают элементы интегральной схемы.

К полученной пластинке присоединяют внешние контакты-ножки и эту «сороконожку» помещают в герметичный пластиковый или керамический корпус.

Готовые микросхемы поступают в сборочный цех. Там из них уже обычным образом, как из деталей конструктора, собирают электронное «нутро» компьютера.

Текст 10 (324 слова). В последние 10-15 лет компьютерные вирусы нанесли значительный ущерб, как отдельным средствам вычислительной техники, так и сложным телекоммуникационным системам различного назначения. Интенсивные проявления вирусных заражений начались примерно в середине 80-х годов. Так, с 1986 по 1989 год было зарегистрировано 450 случаев проникновения через сеть INTERNET компьютерных вирусов в сеть Министерства обороны США DDN, из которых 220 были классифицированы как успешные. Только стоимость операций по выявлению источников вирусных атак в DDN превысила 100 тысяч долларов. Факты попыток проникновения с использованием компьютерных вирусов в информационные банки критических систем в первой половине 80-х были зарегистрированы в различных сетях США, Франции, Великобритании, ФРГ, Израиля, Пакистана и Японии. По мнению исследователей, после заражения одной ЭВМ в сети среднее время заражения следующего узла сети составляет от 10 до 20 минут. При такой интенсивности размножения некоторые вирусы способны за несколько часов вывести из строя всю сеть.

Классическим примером широкомасштабной вирусной угрозы является известный вирус Морриса, выведший 21 ноября 1988 на 24 часа из строя сеть ARPANET. Промышленная ассоциация компьютерных вирусов (Computer Virus Industry Association - CVIA) выполнила детальный анализ расходов, связанных с действием этого вируса, заразившего 7,3% или 6200 из 85200 компьютеров сети. Пользователи потеряли свыше 8 млн. часов рабочего времени, а операторы и администраторы сети потратили около 1,13 млн. человеко-часов на то, чтобы привести сеть в рабочее состояние. Расходы от потерянной возможности

доступа в сеть и средства, затраченные на ее восстановление, составили 98 млн. долларов. К декабрю 1988 г. в Ливерморской лаборатории США (Lawrence Livermore National Laboratories), которая занимается, в том числе, разработкой ядерного оружия 3-го поколения, было зафиксировано не менее 10 попыток проникновения в сеть лаборатории через каналы связи со Стэнфордским университетом, университетом штата Вашингтон и через сеть INTERNET. В результате было поражено 800 компьютеров. В том же году было зафиксировано 200 попыток заражения (из них 150 – успешных) глобальной компьютерной сети NASA. Причем 16 мая в течение 7 часов было заражено 70 ЭВМ, а после заражения в них была создана специальная программа для облегчения проникновения в сеть в будущем.

Післямова

Роль навчального перекладу для формування українськомовної особистості полягає в тому, що, по-перше, студенти краще пізнають україномовну картину світу, виражають можливості рідної мови, більше звертають увагу на стилістичний, емоційно-експресивний потенціал слова, норми його сполучуваності, по-друге, переклад є засобом витіснення суржику та російських слів із мовленнєвої практики студента, по-третє, переклад є засобом формування навичок самоосвіти, неперервного вивчення ресурсів мови, оскільки в студента формується вміння діставати потрібну інформацію з різних лексикографічних джерел, по-четверте, набувається досвід творчого застосування знань із рідної мови у новій комунікативній діяльності, здатність критично оцінювати перекладений текст.

Практикум може використовуватися під час аудиторних занять з дисципліни «Українська мова за професійним спрямуванням», а також при підготовці до них.

Рекомендована література

1. Андерш І. Ф. Російсько-український словник наукової термінології. Суспільні науки / І. Ф. Андерш, С. А. Воробйова, М. В. Кравченко. – Київ: Наукова думка, 1994. – 600с.
2. Білоус О. Теорія перекладу: Курс лекцій: Навчальний посібник / О. М. Білоус. – Кіровоград: РВЦ КДПУ ім. В. Винниченка, 2002. – 116 с.
3. Влахов С. Непереводимое в переводе / С. Влахов, С. Флорин. – М.: Высшая школа, 1986. – 213с.
4. Жарова Л. П. Складні випадки перекладу / Л. П. Жарова. – К.: Тов. «Знання», 2000. – 248 с.
5. Зимомря М. Переклад: теорія та практика: Навчально-методичний посібник / Микола Зимомря. –Кіровоград: Редакційно-видавничий центр КДПУ ім. В. Винниченка, 2001. – 114 с.
6. Коваленко А. Загальний курс науково-технічного перекладу /А. Коваленко. – К.: Фірма «Інкос», 2002. – 317 с.
7. Коптілов В. В. Теорія і практика перекладу: навч. посібник /В. В. Коптілов. – К.: Юніверс, 2003. – 280с.
8. Новий словник іншомовних слів / Уклад.: Л. І. Шевченко, О. І. Ніка, О. І. Хом'як. – К.: АРІЙ, 2008. – 672 с.
9. Русанівський В. Мова в нашому житті / В. Русанівський. – К.: Наукова думка, 1989. – 112 с.
10. Сучасний російсько-український словник / Уклад. М. Г. Зубков. – Х.: ВД «Школа», 2008. – 688 с.
11. Тоцька Н. Л. Переклад як засіб розвитку професійного мовлення [Електронний ресурс] / Н. Л. Тоцька // Наукові записки Ніжинського державного університету ім. Миколи Гоголя. – Сер.: Філологічні науки. – 2014. – Кн. 3. – С. 248-251. – Режим доступу: http://nbuv.gov.ua/UJRN/Nzfn_2014_3_55

Використані джерела

1. Байбородова М. А. Современные методы образования английского языка [Электронный ресурс] / М. А. Байбородова. – Режим доступа: <http://www.study.ru/support/lib/note234.html>

2. Вдовина М. В. Социальная работа с семьей: подготовка специалистов [Электронный ресурс] / М. В. Вдовина // Знание. Понимание. Умение. – 2005. – № 4. – Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/sotsialnaya-rabota-s-semiey-podgotovka-spetsialistov>

3. Веренинова Ж. Б. Фонетический и фонологический подходы в преподавании фонетики английского языка [Электронный ресурс] / Ж. Б. Веренинова // Вестник Московского государственного лингвистического университета. – 2014. – №1 (687). – Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/foneticheskiy-i-fonologicheskiy-podhody-v-prepodavanii-fonetiki-angliyskogo-yazyka>

4. Дошкольная педагогика. Учебное пособие для студентов пед. ин-тов: в 2 ч. / В. И. Логинов, П. Г. Саморукова, Б. С. Лейкина. – М.: Просвещение, 1988. – 270 с.

5. Дошкольное воспитание. – 2014. – № 2–5.

6. Жукова Н. С. Преодоление общего недоразвития речи у дошкольников: Книга для логопеда / Н. С. Жукова, Е. М. Мастюкова, Т. Б. Филичева. – 2-е изд., перераб. – 2011. – 205 с.

7. Дошкольная педагогика. Учебное пособие для студентов пед. ин-тов: в 2 ч. / В. И. Логинов, П. Г. Саморукова, Б. С. Лейкина. – М.: Просвещение, 1988. – 270 с.

8. Информатика в школе. – 2014. – №1–12.

9. Коган И. Д. Эта книга без затей про компьютер для детей / И. Д. Коган, В. В. Леонас. – М.: Педагогика, 1989. – 63 с.

10. Кушниренко А. Г. Основы информатики и вычислительной техники: Учеб. для сред. учеб. заведений. – 2-е изд. / А. Г. Кушниренко, Т. В. Лебедев, Р. А. Сворень. – М.: Просвещение, 1991. – 224 с.

11. Мардахаев Л. В. Социальная педагогика: учебник / Л. В. Мардахаев – М.: Гардарики, 2005. – 269 с.

12. Морозов В.В. От отклонений в поведении – к нравственному воспитанию, от экстремистских наклонностей – к реабилитации средствами образования / В.В. Морозов // Социальная педагогика. – 2011. – № 3. – С. 19 – 24.

13. Никитенко В.Н. Образование как социально-педагогическая и междисциплинарная категория / В. Н. Никитенко. – 2010. – № 10. – С. 21 – 25.

14. Подласый И. П. Педагогика начальной школы: учебник [Электронный ресурс] /И. П. Подласый. – Режим доступа: <http://book-online.com.ua/read.php?book=1613>

15. Русская музыкальная литература. Учеб. пособие / Под ред. Э. Л.Фрид. Ленинград.: Музыка, 1982. – 288 с.

16. Рыжаков М. В. Структура основной общеобразовательной программы как модель школьного образовательного пространства /М. В. Рыжаков // Педагогика. – 2009. – № 4. – С. 27 – 35.

17. Степаненкова Э. Я. Теория и методика физического воспитания и развития ребенка [Электронный ресурс] / Э. Я. Степаненкова. – Режим доступа: https://docs.google.com/document/d/13RZSGBORmKnClyPFhW-OSQExvoQClqi_r-GxMa2xoQ/edit?pref=2&pli=1

18. Федоров А. Основы общей теории перевода / А. Федоров. – М.: Высшая школа., 1968. – 395 с.

19. Фомичева М. Ф. Воспитание у детей правильного произношения: пособие для воспитателя дет. сада. – 3-е изд., перераб. и доп. / М. Ф. Фомичева. – М.: 1980. – 240 с.

20. Ядэшко В. И. Дошкольная педагогика. Учебное пособие для учащихся пед. уч-щ / В. И. Ядэшко, Ф. А. Сохин. – М.: Просвещение, 1986. – 415с.